



<p><b>Norme di attuazione al Piano urbanistico</b> <b>Adottate con delibera del Consiglio Comunale n. 100 del 14.10.1999, n. 112 del 23.11.1999 e n. 49 del 23.03.2000</b> <b>Approvate con delibera della Giunta Provinciale n. 2559 del 10.07.2000</b> <b>Pubblicate sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 32 del 1.8.2000</b> <b>Riconfermate con delibera del Consiglio Comunale n° 46 del 19/04/2005</b></p>	<p><b>Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan</b> <b>Beschlossen mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 100 vom 14.10.1999, Nr. 112 vom 23.11.1999 und Nr. 49 vom 23.03.2000</b> <b>Genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 2559 vom 10.07.2000</b> <b>Veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 32 vom 1.8.2000</b> <b>Wiederbestätigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 46 vom 19.04.2005</b></p>
<p><b>Legenda</b> <b>Annotazioni in caso di modifiche:</b> <b>DGP = delibera della Giunta provinciale</b> <b>BUR = bollettino ufficiale</b></p>	<p><b>Legende</b> <b>Anmerkungen bei Änderungen:</b> <b>LRB = Landesregierungsbeschluss</b> <b>AB = Amtsblatt</b></p>
<p><b>INDICE DELLE NORME</b></p>	<p><b>INHALTSVERZEICHNIS</b></p>
	<p><a href="#">Art. 1</a></p>
<p><b>Applicazione del piano e suoi elaborati</b></p>	<p><b>Planbestandteile und deren Anwendung</b></p>
	<p><a href="#">Art. 2</a></p>
<p><b>Piani di attuazione e di recupero</b></p>	<p><b>Durchführungs- und Wiedergewinnungspläne</b></p>
	<p><a href="#">Art. 3</a></p>
<p><b>Definizione degli indici urbanistici</b></p>	<p><b>Definition der urbanistischen und baulichen Indizes</b></p>
	<p><a href="#">Art. 4</a></p>
<p><b>Zone destinate alla viabilità ed a parcheggi pubblici</b></p>	<p><b>Verkehrsflächen und öffentliche Parkplätze</b></p>
	<p><a href="#">Art. 4 bis</a></p>
<p><b>Pista ciclabile</b></p>	<p><b>Radweg</b></p>

<a href="#">Art. 5</a>	
<b>Arretramenti stradali all'interno delle zone edificabili</b>	<b>Straßenabstände innerhalb von Bauzonen</b>
<a href="#">Art. 6</a>	
<b>Fasce e aree di rispetto stradali</b>	<b>Straßenschutzstreifen- und flächen</b>
<a href="#">Art. 7</a>	
<b>Spazi destinati a parcheggio</b>	<b>Parkflächen</b>
<a href="#">Art. 8</a>	
<b>Opere di urbanizzazione primaria</b>	<b>Primäre Erschließungsanlagen</b>
<a href="#">Art. 9</a>	
<b>Zone residenziali</b>	<b>Wohnbauzonen</b>
<a href="#">Art. 10</a>	
<b>Centro storico – zona A1</b>	<b>Altstadt – Zone A1-</b>
<a href="#">Art. 11</a>	
<b>Centro storico – zona A2</b>	<b>Altstadt – Zone A2</b>
<a href="#">Art. 12</a>	
<b>Zone residenziali B con piani approvati</b>	<b>Wohnbauzonen B mit genehmigten Plänen</b>
<a href="#">Art. 13</a>	
<b>Zone residenziali B1 di completamento</b>	<b>Wohnbauzonen B1 – Auffüllzonen</b>
<a href="#">Art. 14</a>	
<b>Zone residenziali B2 di completamento</b>	<b>Wohnbauzonen B2 – Auffüllzonen</b>
<a href="#">Art. 15.1</a>	
<b>Zone residenziali B3 di completamento</b>	<b>Wohnbauzonen B3 – Auffüllzonen</b>
<a href="#">Art. 15.2</a>	
<b>Zone residenziali B4 di completamento</b>	<b>Wohnbauzonen B4 – Auffüllzonen</b>
<a href="#">Art. 16.1</a>	
<b>Zone residenziali B5 di completamento</b>	<b>Wohnbauzonen B5 – Auffüllzonen</b>
<a href="#">Art. 16.2</a>	
<b>Zone residenziali B6 di completamento</b>	<b>Wohnbauzonen B6 – Auffüllzonen</b>

<a href="#">Art. 17</a>	
Zone residenziali "C1" di espansione	Wohnbauzonen "C1" Erweiterungszonen
<a href="#">Art. 18</a>	
Zone residenziali "C2" di espansione	Wohnbauzonen "C2" Erweiterungszonen
<a href="#">Art. 19</a>	
Zone residenziali "C3" di espansione	Wohnbauzonen "C3" Erweiterungszonen
<a href="#">Art. 20</a>	
Zone residenziali "C4" di espansione	Wohnbauzonen "C4" Erweiterungszonen
<a href="#">Art. 21</a>	
Zona per campeggio	Zone für Campingplätze
<a href="#">Art. 22</a>	
Zona per la sosta dei nomadi	Auenthaltsplatz für Nomaden
<a href="#">Art. 23</a>	
Zona di verde privato	Private Grünzone
<a href="#">Art. 24.1</a>	
Zone per opere ed impianti pubblici	Zonen für öffentliche Bauten und Anlagen
<a href="#">Art. 24.2</a>	
Zone per attrezzature collettive sovracomunali	Zonen für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen
<a href="#">Art. 24.3</a>	
Attrezzature collettive nel sottosuolo	Unterirdische öffentliche Einrichtungen
<a href="#">Art. 25</a>	
Infrastrutture a rete, infrastrutture primarie	Leitungen, primäre Infrastrukturen
<a href="#">Art. 26</a>	
Edifici e complessi di particolare interesse storico-artistico e documentario	Gebäude und Baueinheiten von besonderem kunsthistorischen und dokumentarischen Wert
<a href="#">Art. 27</a>	
Funivie e relative stazioni esistenti	Seilbahnen und bestehende Stationen
<a href="#">Art. 28</a>	
Zone sportive	Sportzonen

<a href="#">Art. 29</a>	
<b>Zone di verde pubblico</b>	<b>Öffentliche Grünflächen</b>
<a href="#">Art. 30</a>	
<b>Zone ricreative extra urbane</b>	<b>Außerstädtische Erholungszonen</b>
<a href="#">Art. 31</a>	
<b>Zone ferroviarie</b>	<b>Eisenbahngebiete</b>
<a href="#">Art. 32</a>	
<b>Zona aeroportuale</b>	<b>Flughafengebiet</b>
<a href="#">Art. 33</a>	
<b>Acque “Demanio idrico”</b>	<b>Gewässer “öffentliches Wassergut”</b>
<a href="#">Art. 34</a>	
<b>Area di rispetto cimiteriale</b>	<b>Friedhofsbanngebiet</b>
<a href="#">Art. 35</a>	
<b>Deroghe</b>	<b>Ausnahmebewilligungen</b>
<a href="#">Art. 36</a>	
<b>Zona di verde agricolo</b>	<b>Landwirtschaftsgebiet</b>
<a href="#">Art. 37</a>	
<b>Bosco</b>	<b>Wald</b>
<a href="#">Art. 38</a>	
<b>Zona di verde alpino</b>	<b>Alpines Grünland</b>
<a href="#">Art. 39</a>	
<b>Zone sottoposte a tutela</b>	<b>Zonen unter besonderem Schutz</b>
<a href="#">Art. 40</a>	
<b>Zona D1 – zona di completamento per insediamenti produttivi</b>	<b>Zone D1 – Gewerbeauffüllgebiet</b>
<a href="#">Art. 41</a>	
<b>Zona D2 – zona produttiva di interesse comunale</b>	<b>Zone D2 – Gewerbegebiet von Gemeindeinteresse</b>
<a href="#">Art. 42</a>	
<b>Zona D3 – zona produttiva di interesse provinciale</b>	<b>Zone D3 – Gewerbegebiet von Landesinteresse</b>

<a href="#">Art. 42/bis</a>	
<b>Zona produttiva D3 con destinazione particolare per la realizzazione del centro commerciale di rilievo provinciale</b>	<b>Gewerbegebiet D3 mit besonderer Zweckbestimmung für die Errichtung eines Einkaufszentrums von Landesinteresse</b>
<a href="#">Art. 43</a>	
<b>Zona D4 – zona di completamento per insediamenti produttivi</b>	<b>Zone D4 – Gewerbeauffüllgebiet</b>
<a href="#">Art. 43/bis</a>	
<b>Zona per impianti turistici alloggiativi</b>	<b>Zone für touristische Einrichtungen Beherbergung</b>
<a href="#">Art. 44</a>	
<b>Piani già adottati e/o approvati</b>	<b>Beschlossene und/oder genehmigte Durchführungspläne</b>
<a href="#">Art. 45</a>	
<b>Continuità del muro verde</b>	<b>Kontinuität der Grünmauer</b>
<a href="#">Art. 46</a>	
<b>Tutela degli insiemi</b>	<b>Ensembleschutz</b>
<a href="#">Art. 47</a>	
<b>Zona per parcheggio di autocarri e macchine edili</b>	<b>Zone für Abstellplätze für Lastkraftwagen und Baumaschinen</b>
<a href="#">Art. 48</a>	
<b>Impianti per il tempo libero</b>	<b>Freizeitanlagen</b>

## TITOLO I

### **DISPOSIZIONI GENERALI**

#### **Art. 1**

##### **Applicazione del Piano e suoi elaborati**

Il P.U.C. è costituito dai seguenti elaborati:

- Relazione illustrativa e relazione idrogeologica;
  - Piano di zonizzazione e relativa legenda 1:5000;
  - Schema funzionale della viabilità 1:5000;
  - Norme di attuazione e programma di attuazione;
  - Planimetria 1:10000 del Piano dei Servizi (reti infrastrutturali).
- Al P.U.C. sono allegati i seguenti elaborati di analisi:
- Quaderno nr. 1 (rapporto di sintesi delle ricerche generali);
  - Quaderno nr. 2 (documento programmatico preliminare);
  - Quaderno nr. 3 (sintesi delle ricerche specifiche svolte).

Tutto il territorio comunale è regolato dalle disposizioni del piano urbanistico comunale (P.U.C.) e dalle norme vigenti in materia.

Ogni trasformazione urbanistica ed edilizia del territorio comunale è subordinata al rilascio, da parte del Sindaco, di concessione o autorizzazione.

#### **Art. 2**

##### **Piani di attuazione e di recupero**

Per le zone appositamente delimitate nel piano urbanistico sono da redigere i relativi piani di attuazione o di recupero ai sensi delle vigenti disposizioni di legge.

#### **Art. 3**

##### **Definizione degli indici urbanistici ed edilizi**

###### **a) Superficie del lotto edificabile**

è la superficie reale dell'area asservita alla costruzione al netto degli spazi pubblici esistenti e/o previsti dal piano di zonizzazione e/o dalle presenti norme. Essa deve essere computata una sola volta agli effetti del calcolo della cubatura urbanistica e della superficie coperta.

Ai fini del computo di cui al comma precedente non si considera appartenente al lotto l'area con vincolo di asservimento come area pertinenziale da costruzioni esistenti sul proprio lotto o sui lotti confinanti, a prescindere dal frazionamento successivo del lotto o dall'alienazione di parti dello stesso. L'area pertinenziale di nuove

## ABSCHNITT I

### **ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

#### **Art. 1**

##### **Planbestandteile und deren Anwendung**

Der Bauleitplan setzt sich aus folgenden Unterlagen zusammen:

- Erläuternder und hydrogeologischer Bericht;
  - Flächenwidmungsplan mit Legende 1:5000;
  - Verkehrsplan 1:5.000;
  - Durchführungsbestimmungen und Durchführungsprogramm;
  - Plan im Maßstab 1:10000 der Versorgungseinrichtungen (Netz der Infrastrukturen).
- Dem Bauleitplan liegen weiters folgende Untersuchungsergebnisse bei:
- Heft Nr.1 (zusammenfassender Bericht zu den allgemeinen Untersuchungen)
  - Heft Nr. 2 (Vorbereitendes programmatisches Dokument);
  - Heft Nr.3 (Zusammenfassung der durchgeführten Fachuntersuchungen).

Das gesamte Gemeindegebiet wird durch den Bauleitplan und die diesbezüglichen geltenden gesetzlichen Bestimmungen geregelt.

Jede städtebauliche und bauliche Änderung im Gemeindegebiet unterliegt einer Konzession oder Ermächtigung durch den Bürgermeister.

#### **Art. 2**

##### **Durchführungs- und Wiedergewinnungspläne**

Für die eigens im Bauleitplan ausgewiesenen Zonen sind im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen die entsprechenden Durchführungs- oder Wiedergewinnungspläne auszuarbeiten.

#### **Art. 3**

##### **Definition der urbanistischen und baulichen Indizes**

###### **a) Fläche des Baugrundstückes**

Sie gibt das tatsächliche Ausmaß des Baugrundstückes, nach Abzug der bestehenden und/oder der im Flächenwidmungsplan und/oder in den vorliegenden Bestimmungen vorgesehenen öffentlichen Flächen, an. Die Fläche darf für die Berechnung der Kubatur und der überbaubaren Fläche nur ein Mal herangezogen werden.

Für die Berechnung gemäß vorhergehendem Absatz wird jene Fläche des Baugrundstückes mit Bindung als Zubehörsfläche von auf dem eigenen oder auf den angrenzenden Baugrundstücken bestehenden Bauwerken nicht berücksichtigt, auch wenn das Baugrundstück nachträglich geteilt oder Teile desselben

costruzioni è da determinare in base ai parametri di edificabilità in vigore al momento del rilascio della nuova concessione edilizia.

(*Delibera della G.P. n. 150 del 10.02.2015, BU n. 12 del 24.03.2015*)

#### **b) Indice di fabbricabilità del lotto edificabile**

è il rapporto (mc/mq) tra il volume realizzabile fuori terra e la superficie del lotto edificabile.

#### **c) Superficie coperta**

è l'area risultante dalla proiezione verticale sul piano orizzontale di tutte le parti edificate fuori terra, escluse le sporgenze del tetto dell'edificio e dei balconi aperti con aggetto non superiore a 1,80 m. Qualora le sporgenze del tetto o dei balconi superino 1,80 m si tiene conto della parte eccedente come superficie coperta.

#### **d) Rapporto massimo di copertura**

è il rapporto fra la superficie coperta e la superficie del lotto edificabile.

#### **e) Altezza massima dell'edificio**

è l'altezza del muro perimetrale più alto misurata a partire dalla quota del terreno naturale esistente o da quella del terreno modificato da scavi o riporti autorizzati, sino all'estradosso dell'ultimo solaio di copertura nel caso di tetti piani.

Nel caso di tetti a falde inclinate l'altezza massima è riferita al colmo più alto del tetto.

Nel caso di edifici in aderenza si misura l'altezza massima del singolo edificio; nel caso di edifici costituiti da corpi di fabbrica di diversa altezza, l'altezza massima va misurata su ogni singolo corpo di fabbrica. Quando si costruisce sul confine l'altezza massima viene misurata comunque dal livello più basso del lotto confinante e/o contiguo.

Ai fini del predetto calcolo non si considerano:

- rampe e relativi ingressi ad autorimesse o parcheggi interrati quando la facciata in vista di detti accessi non ecceda i 25,0 m<sup>2</sup>;

- Fino ad una altezza di m 1,50, ringhiere, parapetti, esterni alla copertura;

(*Delibera della G.P. n. 150 del 10.02.2015, BU n. 12 del 24.03.2015*)

veräußert wurden. Die Zubehörsfläche neuer Bauwerke wird aufgrund der zum Zeitpunkt des Erlasses der neuen Baukonzession gültigen Bebauungsvorschriften ermittelt.“

(*Beschluss der L.R. Nr. 150 vom 10.02.2015, AB Nr. 12 vom 24.03.2015*)

#### **b) Baumassendichte des Baugrundstückes**

Die Baumassendichte ergibt sich aus dem Verhältnis (m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>) zwischen dem Bauvolumen außer Boden und der Fläche des Baugrundstückes.

#### **c) Überbaute Fläche**

Die überbaute Fläche ist jene Fläche, die sich aus der vertikalen Projektion aller Bauteile über Terrain auf eine horizontale Ebene ergibt, unter Ausschluss der Dachvorsprünge des Gebäudes und der offenen Balkone mit nicht mehr als 1,80 m Auskragung. Wenn die Dach- oder die Balkonvorsprünge 1,80 m überschreiten, wird der überschreitende Teil als überbaute Fläche berechnet.

#### **d) Höchstzulässiges Überbauungsverhältnis**

Das höchstzulässige Überbauungsverhältnis ist durch das Verhältnis zwischen der überbauten Fläche und der Fläche des Baugrundstückes gegeben.

#### **e) Maximale Gebäudehöhe**

Sie entspricht der Höhe der höchsten Umfassungsmauer, gemessen vom natürlichen Bodenniveau oder von dem durch genehmigte Aushub- bzw. Aufschüttungsarbeiten veränderten Bodenniveau bis zur Oberkante der letzten Decke.

Bei Dächern mit geneigten Dachflügeln wird die Höhe bis zum höchsten Firstpunkt gemessen.

Bei angebauten Gebäuden, wird die maximale Höhe jedes einzelnen Gebäudes gemessen; im Falle von Gebäuden, welche aus mehreren Baukörpern mit verschiedener Höhe bestehen, wird die höchste Gebäudehöhe jedes einzelnen Baukörpers gemessen. Bei Bauführungen an der Grenze wird die höchstzulässige Höhe jedenfalls vom niedrigeren Niveau der angrenzenden Grundstücke aus gemessen.

Bei der besagten Berechnung werden nicht berücksichtigt:

- Rampen und die entsprechenden Zufahrten zu Garagen und Tiefgaragen, falls der sichtbare Fassadenanteil dieser Einfahrten 25,0 m<sup>2</sup> nicht überschreitet;

- Bis zu einer Höhe von 1,50 m, Geländer, Brüstungen, oberhalb der Dacheindeckung;

(*Beschluss der L.R. Nr. 150 vom 10.02.2015, AB Nr. 12 vom 24.03.2015*)

- Fino ad una altezza di m 2,20 "volumi tecnici" e accessi strettamente necessari degli impianti stessi, esterni alla copertura;

(*Delibera della G.P. n. 150 del 10.02.2015, BU n. 12 del 24.03.2015*)

-ingressi di sicurezza dei locali tecnologici.

-Sottotetti con altezze fino a m 2,00 misurate all'estradosso del colmo;

#### **f) Cubatura del fabbricato**

è il volume del solido fuori terra.

Non sono compresi nel conteggio:

- porticati aperti;
- „volumi tecnici“ esterni alla copertura dell'edificio così definiti: i volumi strettamente necessari a contenere gli impianti tecnici e consentire l'accesso di quelle parti degli impianti stessi che non possono per esigenze tecniche trovare luogo dentro il corpo dell'edificio realizzabile nei limiti imposti dalle norme urbanistiche (imp. idrico, termico, elevatorio, televisivo, parafulmine, ventilazione, refrigerazione ecc); volumi tecnici o tecnologici indispensabili per adeguare gli edifici esistenti alle norme vigenti in materia di prevenzione incendi e di eliminazione delle barriere architettoniche;

- sottotetti con altezze fino a ml 2,00 misurate all'estradosso del colmo.

-volumi risultanti da ingressi ad autorimesse o parcheggi interrati quando la facciata in vista di detti accessi non ecceda i 25,0 m<sup>2</sup> con esclusione della superficie laterale della rampa.

#### **g) Distanza dai confini**

è la distanza minima misurata in proiezione orizzontale tra il punto più sporgente del perimetro della superficie coperta ed i confini di proprietà del lotto e/o di zona soggetta ad esproprio e/o del ciglio stradale e/o della piazza. In fregio alle strade o aree pubbliche deve essere osservata per le nuove costruzioni sotterranee la distanza minima di m 1.50 dal confine di

- Bis zu einer Höhe von 2,20 m, „technische Aufbauten“ und Ausgänge, welche für diese Aufbauten unbedingt notwendig sind, oberhalb der Dacheindeckung;

(*Beschluss der L.R. Nr. 150 vom 10.02.2015, AB Nr. 12 vom 24.03.2015*)

- Noteingänge von technischen Anlagen;

(*Beschluss der L.R. Nr. 150 vom 10.02.2015, AB Nr. 12 vom 24.03.2015*)

- Dachböden bis zu 2 m Höhe gemessen bis zur Firstoberkante;

#### **f) Umbauter Raum**

Der umbaute Raum ist der Rauminhalt des Baukörpers außer Boden.

Nicht mitgerechnet werden:

- offene Laubengänge;
- „technische Aufbauten“, die die Dacheindeckung überragen, und folgendermaßen definiert werden: unbedingt notwendige Kubatur, die zur Aufnahme dieser technischen Anlagen dienen und solcher, die den Zutritt zu jenen Teilen der Aufbauten selbst erlauben, welche aus technischen Gründen nicht im gemäß den vorgeschriebenen urbanistischen Bestimmungen verwirklichten Gebäude Platz finden können (Wasserversorgung, Heizanlage, Aufzug, Fernsehantennen, Blitzableiter, Belüftungs- und Kühlwanlage usw.); technische Volumina, die für die Anpassung der bestehenden Gebäude an die geltenden Bestimmungen in Bezug auf die Brandverhütung und die Beseitigung der architektonischen Hindernisse erforderlich sind;

- Dachböden bei Dächern mit geneigten Dachflügeln bis zu 2 m Höhe gemessen bis zur Firstoberkante.

- die Kubaturen, die sich aus Einfahrten zu Garagen und Tiefgaragen ergeben, wenn der sichtbare Fassadenanteil dieser Einfahrten 25,0 m<sup>2</sup> nicht überschreitet, mit Ausnahme der Seitenfläche der Rampe.

#### **g) Grenzabstand**

Der Grenzabstand ist der kürzeste Horizontalabstand zwischen dem äußersten Vorsprung der überbauten Fläche und der Eigentumsgrenze des Bauloses und/oder der Grenze der Zone die der Enteignung unterliegt und/oder dem Straßenrand und/oder dem Platz. Zu Strassen oder öffentlichen Flächen muss der Mindestabstand bei neuen unterirdischen Bauten von 1.50 m von

proprietà.

Le distanze non si applicano in caso di nuova costruzione, ampliamento e/o ricostruzione di edifici esistenti prospicienti strade e piazza pubbliche, mantenendo l'allineamento stradale esistente o quello eventuale prescritto nel piano di zonizzazione all'interno del centro edificato.  
(*Delibera della G.P. nr. 2511 del 3.6.1996, BU n. 29 del 25.6.96*)

È consentito costruire a distanze minori con il consenso in forma di servitù tavolare del proprietario del lotto confinante a condizione che venga rispettata la distanza dagli edifici.

(*Delibera della G.P. n. 150 del 10.02.2015, BU n. 12 del 24.03.2015*)

#### **h) Distanza tra edifici**

è la distanza minima radiale misurata in proiezione orizzontale tra le pareti più sporgenti degli edifici siti sullo stesso lotto o su lotti finiti e/o dalla superficie coperta.

Tale distanza nei fabbricati ad eccezione di fabbricati accessori preesistenti non può essere inferiore a 10 metri, salvo nel caso di fabbricati con pareti prive di vedute, come da codice civile.

#### **i) Costruzione accessoria in zona residenziale di completamento**

Per costruzione accessoria si intende un unico manufatto destinato a scopo non abitativo con dipendenza dall'edificio primario il quale non può superare i 2,30 m di altezza e 25 mq di superficie coperta e la cui cubatura urbanistica e superficie coperta devono essere computate.

La distanza dall'edificio primario deve rispettare quanto previsto dal Codice Civile.

E' consentito costruire sia in aderenza che sul confine con l'iscrizione della servitù del proprietario confinante.

Dalle strade pubbliche deve essere rispettata la distanza prevista dalla vigente normativa.

### **Art. 4 Zone destinate alla viabilità ed a parcheggi pubblici**

Esse comprendono le aree destinate alla circo-

der Eigentumsgrenze eingehalten werden.

Die Abstände werden im Falle von Neubauten, bei Erweiterung und/oder Wiederaufbau von bestehenden Gebäuden an öffentlichen Straßen und Plätzen nicht angewandt, wobei die bestehende oder die im Flächenwidmungsplan innerhalb des verbauten Ortskernes eventuell vorgesehene Straßenbauflucht beizubehalten ist.  
(*Beschluss der L.R. Nr. 2511 vom 3.6.1996, AB Nr. 29 vom 25.6.96*)

Zulässig ist der Bau mit geringerem Abstand zur Grundstücksgrenze mit schriftlichem Einverständnis in Form einer grundbürgerlichen Dienstbarkeit des Antragers, der Gebäudeabstand muss jedenfalls eingehalten werden.

(*Beschluss der L.R. Nr. 150 vom 10.02.2015, AB Nr. 12 vom 24.03.2015*)

#### **h) Abstand zwischen Gebäuden**

ist der in horizontaler Projektion gemessene radiale Mindestabstand zwischen den weitesten vorspringenden Mauern der auf demselben Baulos oder auf angrenzenden Baulosen befindlichen Gebäude und/oder der überbauten Fläche.

Dieser Abstand darf bei Gebäuden, mit Ausnahme bestehender Nebengebäude, nicht geringer als 10 Meter sein; ausgenommen sind Gebäude mit Fassaden ohne Aussichtsfenster, laut Zivilgesetzbuch.

#### **i) Nebenbauten in Wohnbauauffüllzonen**

Unter Nebenbauten versteht man einen Einzelbaukörper, der nicht für Wohnzwecke bestimmt ist und in Abhängigkeit zum Hauptgebäude steht. Dieser Baukörper darf eine Höhe von höchstens 2,30 m und eine überbaute Fläche von höchstens 25 m<sup>2</sup> aufweisen: Kubatur und überbaute Fläche müssen mitberechnet werden.

Für den Abstand vom Hauptgebäude sind die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches einzuhalten.

Es ist sowohl das Anbauen wie auch das Bauen auf der Grenze gestattet, und zwar bei Eintragung der Dienstbarkeit für den angrenzenden Eigentümer.

Es ist der von den geltenden Gesetzesbestimmungen vorgesehene Abstand von den öffentlichen Straßen einzuhalten.

### **Art. 4 Verkehrsflächen und öffentliche Parkplätze**

Sie umfassen die Flächen für den Fahr- und Fuß-

lazione veicolare e pedonale.

L'indicazione grafica delle strade, dei nodi stradali e delle aree destinate alla circolazione di cui al primo comma, ha valore di massima fino alla approvazione e/ o adozione del progetto esecutivo dell'opera.

- 1) **autostrade e superstrade**, di interesse nazionale o provinciale: esse sono accessibili solo attraverso le immissioni previste ed indicate nelle tavole del piano urbanistico comunale con sezione a due carreggiate separate e con corsie di emergenza;
- 2) **strade statali**, con funzione prevalentemente nazionale o provinciale: sono accessibili solo attraverso nodi indicati nella tavola del piano urbanistico comunale con sezione a due carreggiate separate;
- 3) **strade provinciali**, con funzione prevalentemente intercomunale: sono accessibili attraverso i nodi indicati nelle tavole del piano urbanistico comunale e attraverso eventuali nuove immissioni di strade di ordine secondario, purché distanti non meno di 500 metri dagli accessi preesistenti;
- 4) **strade comunali**: sono indicate nelle planimetrie di piano, secondo le seguenti categorie:

- a) **strade principali**: aventi sezione complessiva fino ad un massimo di 20 m compresi i marciapiedi e le piste ciclabili;
- b) **strade di raccordo**: aventi sezione complessiva fino ad un massimo di 16 m compresi i marciapiedi e le piste ciclabili;
- c) **strade residenziali**: aventi sezione complessiva fino ad un massimo di 10 m compresi i marciapiedi e le piste ciclabili;
- d) **percorsi ciclabili e/o pedonali**: aventi sezione complessiva fino ad un massimo di 5 metri. Lo specifico uso da regolamentare anche attraverso impostazioni di servizi di pubblico passaggio, è determinato dalle norme comunali di disciplina del traffico. È consentito il passaggio di veicoli verso proprietà frontiste, che risulterebbero intercluse per effetto di tali previsioni.
- e) **strade pubbliche di pendice**: aventi sezione complessiva fino ad un massimo di 4,5 m comprese le banchine laterali.

Ai fini dell'applicazione delle norme del Codice della Strada, le strade di cui ai punti 1, 2 e 3 del presente articolo sono classificate ai sensi della normativa vigente.

**5) Gli spazi destinati a parcheggio pubblico** comprendono le aree riservate alla sosta temporanea o prolungata dei veicoli

gängerverkehr.

Die graphische Darstellung der Straßen, der Verkehrsknoten und der Verkehrsflächen im Sinne des ersten Absatzes ist bis zur Ausarbeitung und/oder Genehmigung des Ausführungsprojektes nur richtungsweisend.

- 1) **Autobahnen und Schnellstraßen**, von Staats- oder Landesinteresse: diese haben zwei getrennte Richtungsfahrbahnen mit Notspur und sind nur über die im Bauleitplan vorgesehenen Einfahrten erreichbar.
- 2) **Staatsstraßen**, von vornehmlich regionalem oder überregionalem Interesse: sie sind nur über die im Bauleitplan vorgesehenen Verkehrsnoten erreichbar und weisen zwei getrennte Richtungsfahrbahnen auf;
- 3) **Landesstraßen**, die vornehmlich der zwischen-gemeindlichen Verbindung dienen: die Zufahrt ist nur über die im Bauleitplan vorgesehenen Verkehrsknoten und bei etwaigen neuen Einmündungen von zweitrangigen Straßen möglich, sofern Letztere nicht weniger als 500 m von bestehenden Einfahrten entfernt sind.
- 4) **Gemeindestraßen**: sie entsprechen im Bauleitplan folgenden Kategorien:
  - a) **Hauptstraßen**: Höchstbreite, inklusive Geh- und Fahrradwege, 20 Meter;
  - b) **Verbindungsstraßen**: Höchstbreite, inklusive Geh- und Fahrradwege, 16 Meter;
  - c) **Wohnstraßen**: Höchstbreite, inklusive Geh- und Fahrradwege, 10 Meter;
  - d) **Fahrrad- und/oder Fußgängerwege**: Höchstbreite bis zu 5 Metern. Die spezifische Nutzung wird auch mittels der Eintragung von öffentlichen Durchgangs- und Durchfahrtsrechten, entsprechend den Bestimmungen der Gemeindeverkehrsordnung geregelt. Die Zufahrt für Anlieger welche auf Grund dieser Maßnahmen nicht mehr erreichbar wären, ist erlaubt.
  - e) **Öffentliche Hangstraßen**: Höchstbreite, inklusive der seitlichen Bankette, 4.50 Meter.

In Anwendung der Straßenverkehrsordnung, sind die Straße unter Punkt 1, 2 e 3 dieses Artikels, gemäß einschlägigen Gesetzesbestimmungen eingestuft.

**5) Die als öffentliche Parkplätze ausgewiesenen Flächen** umfassen die dem zeitweiligen oder dauernden Parken vorbehaltenen Areale.

Nel caso di utilizzazione del sottosuolo a parcheggio per residenti previsto dal piano parcheggi, o per parcheggio pubblico, la superficie del soprassuolo può essere destinata anche ad area pedonale attrezzata, ciclabile e verde pubblico. Sono ammesse costruzioni accessorie al parcheggio interrato.

Su questi spazi possono essere realizzati anche parcheggi coperti ed autosilo applicando i seguenti indici:

- altezza massima: 10 m;
- distanza dai confini di proprietà: 5 m;
- distanza tra edifici: 10 m.

Possono essere ricavati parcheggi ad uso residenziale in conformità alla normativa vigente anche nel sottosuolo pubblico.

Negli spazi interrati sotto il suolo pubblico, sono ammessi percorsi pedonali, zone di servizio e spazi commerciali da convenzionare con la pubblica amministrazione.

“L’area classificata come “Spazi destinati a parcheggio pubblico” in Via Resia (parte della p.ed. 3708,C.C. Gries) è destinata a parcheggio ad uso pubblico. La realizzazione e gestione dello stesso può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima ammessa è quella esistente.” (DGP n. 2270 del 14/09/2009, BU n. 45 del 3.11.2009)

“L’area classificata come “Spazi destinati a parcheggio pubblico” in Viale Duca d’Aosta (parte delle p.ed. 3631, 4678, 1161 e della p.f. 2102/14,C.C. Gries) è destinata ad un parcheggio sotterraneo ad uso pubblico. La realizzazione e gestione dello stesso può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima ammessa è quella esistente.” (DGP n. 2270 del 14/09/2009, BU n.45 del 3.11.2009 )

“L’area classificata come „Spazi destinati a parcheggio pubblico“ in prossimità del fiume Isarco e l’uscita autostradale Bolzano Sud, contraddistinta dalla p.ed 4657 e dalla p.f. 1897/1 in C.C. Dodiciville, è destinata a parcheggio ad uso pubblico. La realizzazione e gestione dello stesso può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. 16 della LP n. 13/1997. Sulle aree interessate è vietata qualsiasi edificazione ad esclusione dei volumi strettamente necessari per l’allestimento, la gestione e la manutenzione del

Beim Bau von Tiefgaragen für Ortsansässige wie im Parkplatzplan vorgesehen, darf die Oberfläche auch als Fußgängerzone, Fahrradweg und öffentliche Grünzone genutzt werden. Es sind Nebenbauten zur Tiefgarage zulässig.

Auf diesen Flächen ist auch die Errichtung von überdachten Abstellplätzen und Parkhäusern zulässig.

- höchstzulässige Gebäudehöhe: 10 m;
- Abstand von den Eigentumsgrenzen: 5 m;
- Abstand zwischen Gebäuden: 10 m.

Laut den geltenden Bestimmungen können Parkplätze für Ansässige auch unter öffentlichem Grund errichtet werden.

Unter dem öffentlichen Grund sind Fußgängerpassagen, Dienstleistungszonen und Handelsflächen zugelassen, die durch eine Vereinbarung mit der öffentlichen Hand geregelt werden müssen.

„Die Fläche für öffentliche Parkplätze in der Reschenstraße (Teile der B.p. 3708, K.G. Gries), ist für einen Parkplatz in Gemeingebräuch bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009 )

„Die Flächen für öffentliche Parkplätze in der Duca-d’Aosta-Straße (Teile der B.p. 3631, 4678, 1161 und der Gp. 2102/14, K.G. Gries), ist für einen unterirdischen Parkplatz in Gemeingebräuch bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009 )

„Die Fläche für öffentliche Parkplätze in der Nähe des Flusses Eisack und der Autobahnausfahrt Bozen Süd, im Bereich von B.p. 4657 und G.p. 1897/1 K.G. Zwölfgreien, ist für einen Parkplatz in Gemeingebräuch bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Auf diesen Flächen ist jegliche Bauführung untersagt, mit Ausnahme jener Arbeiten, welche für das Anlegen, die Verwaltung und die Instandhaltung des Abstellplatzes erforderlich sind.

parcheggio medesimo.

È da prevedere e realizzare un'adeguata alberatura come protezione visiva." (DGP n. 929 del 11/08/2015, BU n. 40 del 06/10/2015)

**Art. 4 bis**  
**Pista ciclabile**

Nel piano urbanistico vengono inserite le piste ciclabili; nel caso di verde agricolo, bosco o verde alpino, vale l'evidenziamento ai sensi dell'art. 107, comma 14 della Legge Urbanistica Provinciale L.P. nr. 13 dell'11 agosto 1997.

Le caratteristiche tecniche, la costruzione e l'esercizio delle piste ciclabili sono regolate dalla disciplina delle piste ciclabili, delibera della Giunta Provinciale nr. 2894 del 29.06.1998.

*Inserimento nuovo articolo 4 bis approvato con delibera G.P. nr. 3126 del 10.09.2001, BU n. 40 del 2/10/2001)*

**Art. 5**  
**Arretramenti stradali all'interno delle zone edificabili**

All'interno delle zone edificabili previste nel piano di zonizzazione, devono essere rispettate, nella costruzione, ampliamento o ricostruzione di edifici di qualsiasi genere, le seguenti distanze minime:

-qualora la strada presenti le caratteristiche di larghezza di cui al precedente art.4 punto 4) (comprensiva delle corsie di marcia e dei marciapiedi e/o ciclabili), oppure qualora il ciglio stradale sia stato stabilito da un progetto esecutivo o piano di attuazione approvato: 5,0 m dal ciglio stradale.

Tale distanza non si applica in caso di allineamento stradale esistente.

-se la strada non presenta le caratteristiche di larghezza accennate: 5,0 m più metà della larghezza prevista (comprensiva delle carreggiate, dei marciapiedi e/o ciclabili), misurando tale distanza dall'attuale asse stradale, a meno che non sia prevista una diversa distanza dal piano di attuazione o da un progetto esecutivo.

Tale distanza non si applica in caso di allineamento stradale esistente.

**Art. 6**

**Fasce ed aree di rispetto stradali**

Nelle aree e fasce di rispetto, salvo quanto previsto dalle norme urbanistiche provinciali, è consentita, la costruzione di stazioni di rifornimento per autoveicoli, le quali dovranno essere dislocate nel rispetto di quanto previsto dal co-

Eine entsprechende Begrünung als Sichtschutz ist zu planen und zu realisieren." (LRB Nr. 929 vom 11/08/2015, AB Nr. 40 vom 06/10/2015)

**Art. 4 Bis**  
**Radweg**

Im Bauleitplan sind die Radwege eingetragen; sofern landwirtschaftliches Grün, Waldgebiet oder alpines Grünland betroffen ist, gilt die Anmerkung im Sinne des Art. 107, Absatz 14, des Landesraumordnungsgesetzes, LG. Nr. 13 vom 11. August 1997.

Die technischen Merkmale, Bau und Betrieb der Radwege sind durch die Radwegeordnung, Beschluss der Landesregierung Nr. 2894 vom 29. Juni geregelt.

*Neue Einführung des Art. 4 Bis, genehmigt mit Beschluss der L.R. Nr. 3126 vom 10.09.2001, AB Nr. 40 vom 02.10.2001)*

**Art. 5**  
**Straßenabstände innerhalb von Bauzonen**

Innerhalb der im Flächenwidmungsplan aufscheinenden Baugebiete müssen bei Errichtung, Wiedererrichtung oder Erweiterung von Gebäuden jeglicher Art folgende Mindestabstände eingehalten werden.

- wenn die Straße bereits die im Art.4 Punkt 4) angeführte Breite (einschließlich Fahrbahnen, Geh- und/oder Fahrradwege) aufweist bzw. deren Straßenrand mittels genehmigtem Ausführungsprojekt oder Durchführungsplan festgelegt ist: 5,0 m vom Straßenrand.

Im Falle einer bestehenden Baufluchlinie ist dieser Abstand nicht einzuhalten.

-weist die Straße die oben angeführte Breite nicht auf: 5,0 m + halbe vorgesehene Straßenbreite (einschließlich Fahrbahnen, Geh- und/oder Fahrradwege) von der bestehenden Fahrbahnachse aus gemessen, sofern nicht ein anderer Abstand in einem Durchführungsplan oder Ausführungsprojekt vorgesehen ist.

Im Falle einer bestehenden Baufluchlinie ist dieser Abstand nicht einzuhalten.

**Art. 6**

**Straßenschutzstreifen und –flächen**

Vorbehaltlich der Bauvorschriften auf Landesebene ist in den Straßenschutzstreifen und –flächen die Errichtung von Tankstellen gestattet. Ihr Standort wird gemäß den Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung festgesetzt.

dice della strada.

Tali stazioni consistono in: distributori di carburanti con i relativi servizi accessori per il soccorso stradale, per lavaggio di automezzi e per l'esercizio di somministrazione di bevande con una superficie netta massima di 50 m<sup>2</sup>.

L'ubicazione di tali impianti deve corrispondere alle esigenze della sicurezza stradale, della tutela del paesaggio, dell'ambiente e del pubblico decoro.

### **Art. 7** **Spazi destinati a parcheggio**

Per spazi destinati a parcheggio si intendono quelli riservati alla sosta degli autoveicoli esclusi gli spazi necessari all'accesso ed alla manovra.

Essi devono essere realizzati sul lotto oppure su aree di adeguata distanza (inferiore a 300 m) purché asservite con apposita servitù iscritta nel tavolare. (DGP n. 929 del 11/08/2015, BU n. 40 del 06/10/2015)

Dovranno essere calcolati per:

a) edifici residenziali devono essere previsti appositi spazi di parcheggio in misura di almeno un parcheggio ogni 200 m<sup>3</sup> di nuova costruzione o ricostruzione; in ogni caso deve essere previsto almeno un parcheggio per abitazione. Per abitazioni di superficie abitativa netta non superiore a 110 m<sup>2</sup> sono sufficienti due posti auto. I parcheggi che superano il rapporto 20 m<sup>2</sup>/100 m<sup>3</sup> dovranno essere previsti nel "Piano parcheggio Comunale". (DGP n. 929 del 11/08/2015, BU n. 40 del 06/10/2015)

b) commercio al dettaglio in misura di 10 m<sup>2</sup> ogni 50 m<sup>2</sup> di superficie di vendita al dettaglio compresa quella interrata.

c) edifici per attività produttive, commercio all'ingrosso e simili, al di fuori delle zone produttive, 10 m<sup>2</sup> di parcheggio ogni 100 m<sup>2</sup> di superficie netta.

Gli spazi di parcheggio, per opere di interesse pubblico, impianti sportivi, attività terziarie, attività produttive – commercio all'ingrosso e simili nelle zone produttive, dovranno essere previsti secondo le esigenze specifiche ed in riferimento alla posizione urbana dell'edificio o impianti anche tenendo conto dell'offerta di trasporto pubblico adeguato e di parcheggi pubblici esistenti in zona;

Die Tankstellen bestehen aus: den Zapfsäulen mit den dazugehörigen Einrichtungen für den Pannendienst, Autowaschanlage und Schankbetrieb mit max. 50 m<sup>2</sup> Nettofläche.

Der Standort dieser Bauten muss den Erfordernissen der Verkehrssicherheit, des Landschaftsschutzes und des Umweltschutzes Rechnung tragen sowie der Öffentlichkeit einen gepflegten Eindruck vermitteln.

### **Art. 7** **Parkflächen**

Unter Parkflächen versteht man die für das Abstellen der Kraftfahrzeuge vorbehaltenden Flächen, unter Ausschluß der erforderlichen Zufahrt und Manövrierfläche.

Diese müssen auf dem Baulos oder auf Flächen in unmittelbarer Umgebung (geringer als 300 m) errichtet werden, vorausgesetzt, die Flächen sind mit einer entsprechenden, im Grundbuch eingetragenen Dienstbarkeit belastet.

(LRB Nr. 929 vom 11/08/2015, AB Nr. 40 vom 06/10/2015)

Sie werden wie folgt berechnet:

a) Für Wohngebäude müssen im Falle von Neu- bzw. Wiederaufbau eigene Parkflächen im Ausmaß von mindestens einem Stellplatz je 200 m<sup>3</sup> umbauten Raumes vorgesehen werden. Auf jeden Fall muss ein Stellplatz pro Wohnung vorgesehen werden. Für Wohnungen mit einer Nettowohnfläche von nicht mehr als 110 m<sup>2</sup> genügen zwei Stellplätze. Die Parkplätze, die das Verhältnis 20 m<sup>2</sup>/100 m<sup>3</sup> überschreiten, müssen im „Parkplatzplan der Gemeinde“ vorgesehen sein“. (LRB Nr. 929 vom 11/08/2015, AB Nr. 40 vom 06/10/2015)

b) Einzelhandel: mit 10 m<sup>2</sup> alle 50 m<sup>2</sup> Fläche für den Detailverkauf, einschließlich der unterirdischen Fläche.

c) Gebäude für Gewerbetätigkeiten, Großhandel und ähnliches, außerhalb der Gewerbegebiete, mit 10 m<sup>2</sup> Parkplatz alle 100 m<sup>2</sup> Nettofläche.

Die Parkflächen für Bauten von öffentlichem Interesse, für Sportanlagen, für Dienstleistungsbetriebe, Gewerbetätigkeiten – Großhandel und ähnliches innerhalb von Gewerbegebieten, müssen nach den besonderen Erfordernissen und in Bezug auf den Standort des Gebäudes oder der Anlage innerhalb der Stadt vorgesehen werden. Dabei müssen auch die Anbindung an die öffentlichen Verkehrsmitteln und die in der Zone vorhandenen öffentlichen Parkplätze berücksichtigt werden.

### Art.8

#### Opere di urbanizzazione primaria

Ai sensi dell'ordinamento urbanistico provinciale il rilascio della concessione edilizia è subordinato all'esistenza delle opere di urbanizzazione primaria o all'impegno della realizzazione delle stesse da parte del Comune nel successivo biennio o all'impegno formale del privato di realizzare le stesse contemporaneamente alle costruzioni oggetto della concessione

## **TITOLO II** **DISPOSIZIONI SPECIALI**

### **CAPITOLO I** **ZONE PREVALENTEMENTE** **RESIDENZIALI**

#### Art. 9

##### Zone residenziali

Le zone A, B e C sono destinate prevalentemente alla residenza.

In tali zone può essere consentita la collocazione di negozi, studi professionali e commerciali, sedi di aziende industriali e commerciali, magazzini e depositi di modeste dimensioni, laboratori artigianali di servizio alle famiglie e di produzione artistica che non cagionino disturbi, rumori (il livello sonoro deve essere contenuto entro i limiti previsti dalle vigenti norme in materia), odori molesti, esalazioni nocive; inoltre autorimesse pubbliche e private, sedi di tipografie e di giornali, esercizi pubblici, teatri e cinematografi, sale per attività culturali, sociali e ricreative, alberghi, case di cura, scuole, uffici pubblici e privati, impianti di distribuzione carburanti compatibili e simili e, comunque, non alterino le caratteristiche residenziali della zona.

#### Art. 10

##### Centro Storico – zona A1

In tale zona il rilascio delle concessioni è subordinato alle leggi vigenti in materia rispettivamente al piano di recupero approvato.

È consentita la ricostruzione degli edifici danneggiati o distrutti da eventi bellici, nei limiti planivolumetrici preesistenti.

#### Art. 11

##### Centro Storico – Zona A2

Fino alla approvazione del Piano di recupero sono ammessi solo gli interventi previsti dalle norme vigenti in materia.

È consentita la ricostruzione degli edifici danneggiati o distrutti da eventi bellici, nei limiti

### Art.8

#### Primäre Erschließungsanlagen

Im Sinne der Landesraumordnung unterliegt die Ausstellung der Baukonzession dem Vorhandensein der primären Erschließungsanlagen oder hängt von der Verpflichtung seitens der Gemeinde ab, die Erschließungsarbeiten innerhalb der darauffolgenden zwei Jahren durchzuführen oder aber von der formellen Verpflichtung der Privatperson, diese Arbeiten gleichzeitig mit den Bauten, die Gegenstand der Konzession sind, auszuführen.

## **ABSCHNITT II** **SONDERBESTIMMUNGEN**

### **KAPITEL I** **VORWIEGEND FÜR WOHNBAU BESTIMMTE** **ZONEN**

#### Art. 9

##### Wohnbauzonen

Die Zonen A, B und C sind vornehmlich für Wohnbauten bestimmt.

In diesen Zonen dürfen Geschäfte, Freiberufler- und Handelsbüros, Geschäftssitze von Industrie- und Handelsbetrieben, Magazine und Lager von bescheidenem Ausmaß, Handwerks- und Kunsthandwerkstätten für den Bedarf des Wohnviertels, soweit sie nicht Störungen, Lärm (der Lärmpengel muss innerhalb der geltenden gesetzlichen Grenzwerte liegen), unangenehme und schädliche Emissionen verursachen, zugelassen werden; ferner öffentliche oder private Garagen, Niederlassungen von Druckereien und Zeitungen, Gasthäuser, Theater und Kinos, Säle für kulturelle und soziale Belange sowie Erholung, Hotels, Sanatorien, Schulen, öffentliche und private Büros, Tankstellen und ähnliche wobei der Wohncharakter der Zone nicht beeinträchtigt werden darf.

#### Art. 10

##### Altstadt – Zone A1

In dieser Zone unterliegt die Ausstellung von Baukonzessionen den einschlägigen Gesetzesbestimmungen bzw. dem genehmigten Wiedergewinnungsplan.

Der Wiederaufbau von Gebäuden, die durch den Krieg zerstört oder beschädigt wurden, ist im Rahmen der vormals bestehenden überbauten Fläche und Gebäudeumrisse zulässig.

#### Art. 11

##### Altstadt – Zone A2

Bis zur Genehmigung des Wiedergewinnungsplanes sind nur die von den einschlägigen Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Arbeiten zugelassen.

Der Wiederaufbau von Gebäuden, die durch den Krieg zerstört oder beschädigt wurden, ist im

planivolumetrici preesistenti.

Il volume esistente fuori terra non può essere aumentato.

“Ogni singolo piano di recupero deve comprendere la progettazione di quella parte di strada sulla quale affaccia, considerare gli allineamenti stradali e 50 m di rilievo al di fuori del perimetro, con sezioni significative verso gli edifici prospicienti e rappresentazione dell’angolo di visuale libera.” (DGP n. 2270 del 14/09/2009, BU n.45 del 3.11.2009)

#### Art. 12

##### **Zone residenziali B con piani approvati**

Le zone B, comprendono le aree già edificate o di futura edificazione nel rispetto e nei limiti di piani di attuazione, di recupero e di lottizzazione approvati.

#### Art. 13

##### **Zone residenziali B1 di completamento**

Le zone B1, comprendono aree già in larga parte edificate. Sono ammessi gli interventi previsti dalle norme vigenti in materia, nel rispetto dei seguenti indici:

- a) indice di fabbricabilità del lotto edificabile: 4 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) altezza massima: 23,00 metri;
- c) rapporto massimo di copertura: 35%;
- d) distanza minima dai confini: 5 metri, salvo allineamenti preesistenti sul fronte stradale
- e) distanza minima tra i fabbricati: 10 metri.

Per la zona di recupero „Bagni di S. Isidoro“ il volume massimo consentito è pari alla densità esistente, compresi gli annessi agricoli.

“Per la zona B1 compresa tra via Piani d’Isarco e via Piano di Bolzano vale un indice di 4,6 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>. E’ prescritta l’elaborazione di un piano di recupero.” (DGP n.2270 del 14.09.2009, BU n. 45 del 3.11.2009 )

#### Art. 14

##### **Zone residenziali B2 di completamento**

Le zone B2, comprendono le aree, già in larga parte edificate. Sono ammessi gli interventi previsti dalle norme vigenti in materia, nel rispetto dei seguenti indici:

Rahmen der vormals bestehenden überbauten Fläche und Gebäudeumrisse zulässig.

Die Bestandskubatur außer Erde darf nicht vergrößert werden.

„Jeder einzelne Wiedergewinnungsplan muss auch die Planung jenes Straßenabschnittes beinhalten, an den der Plan angrenzt, die Straßenbauflucht und einen Streifen von 50 m außerhalb der Abgrenzung in Betracht ziehen, mit aussagekräftigen Querschnitten zu den gegenüberliegenden Gebäuden und Darstellung des freien Sichtwinkels.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009 )

#### Art. 12

##### **Wohnbauzonen B mit genehmigten Plänen**

Die B Zonen umfassen die bereits verbauten oder zu verbauenden Grundstücke unter Berücksichtigung und im Rahmen der genehmigten Durchführungs-, Wiedergewinnungs- und Grundstücksteilungspläne.

#### Art. 13

##### **Wohnbauzonen B1 – Auffüllzonen**

Die B1 Zonen umfassen Grundstücke die zum Großteil bereits verbaut sind. Es sind die Maßnahmen gemäß einschlägigen Gesetzesbestimmungen zugelassen, bei Einhaltung folgender Vorschriften:

- a) Baudichte: 4 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige Gebäudehöhe: 23,00 m;
- c) Überbauungsverhältnis: 35%;
- d) Mindestabstand von den Grenzen: 5 m, vorbehaltlich bestehender Baulinien entlang von Straßenfluchten
- e) Mindestabstand zwischen den Gebäuden: 10 m.

Für die Wiedergewinnungszone „Bad St. Isidor“ gilt als höchstzulässiges Volumen die Bestandsdichte, einschließlich der landwirtschaftlichen Wirtschaftskubatur.

„Für die B1 Zone zwischen Leegtorweg und Bozner-Boden-Straße gilt eine Baudichte von 4,6 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>. Es ist die Ausarbeitung eines Wiedergewinnungsplanes vorgeschrieben.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009 )

#### Art. 14

##### **Wohnbauzonen B2 – Auffüllzonen**

Die B2 Zonen umfassen Grundstücke die zum Großteil bereits verbaut sind. Es sind die Maßnahmen gemäß einschlägigen Gesetzesbestimmungen zugelassen, bei Einhaltung folgender Vorschriften:

- a) indice di fabbricabilità del lotto edificabile: 4 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) altezza massima: 17,00 metri;
- c) rapporto massimo di copertura: 35%;
- d) distanza minima dai confini: 5 metri, salvo allineamenti preesistenti sul fronte stradale;
- e) distanza minima fra i fabbricati: 10 metri.

Per la zona di recupero „SINFONIA“

- in Via Parma, contraddistinta dalle PP.edd. 2195, 2196, 2197, 2198 e 4483 in C.C. Gries,
  - in Via Piacenza, contraddistinta dalla P.ed. 2345 in C.C. Gries,
  - in Via Milano, contraddistinta dalla P.ed. 2481 in C.C. Gries,
- il volume massimo consentito è pari alla densità esistente.

(Delibera della G.P. n. 150 del 10.02.2015, BU n. 12 del 24.03.2015)

#### Art. 15.1.

##### **Zone residenziali B3 di completamento**

Queste zone comprendono aree, già in larga parte edificate, che costituiscono le più recenti espansioni urbane. Sono ammessi gli interventi previsti dalle norme vigenti in materia, nel rispetto dei seguenti indici:

- a) indice di fabbricabilità del lotto edificabile: 3,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) altezza massima: 14,00 metri;
- c) rapporto massimo di copertura: 35%;
- d) distanza minima dai confini: 5 metri, salvo allineamenti preesistenti sul fronte stradale;
- e) distanza minima tra i fabbricati: 10 metri.

Per la zona di recupero „SINFONIA“ in Via Aslago contraddistinta dalle PP.edd. 1515, 1957, 2349, 4036, 1182/1, 1182/2, 2035, 2037, 2039 e 2438 in C.C. Dodiciville, il volume massimo consentito è pari alla densità esistente.

(Delibera della G.P. n. 150 del 10.02.2015, BU n. 12 del 24.03.2015)

#### Art. 15.2.

##### **Zone residenziali B4 di completamento**

Queste zone comprendono aree, già in larga parte

- a) Baudichte: 4 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige Gebäudehöhe: 17,00 m;
- c) höchstzulässiges Überbauungsverhältnis: 35%;
- d) Mindestabstand von den Grenzen: 5 m, vorbehaltlich bestehender Baulinien entlang von Straßenfluchten;
- e) Mindestabstand zwischen den Gebäuden: 10 m.

Für die Wiedergewinnungszone „SINFONIA“

- in der Parmastraße, gekennzeichnet durch die B.P. 2195, 2196, 2197, 2198 und 4483 in K.G. Gries,
- in der Piacenzastraße, gekennzeichnet durch die B.P. 2345 in K.G. Gries,
- in der Mailandstraße, gekennzeichnet durch die B.P. 2481 in K.G. Gries, gilt als höchstzulässiges Volumen die Bestandsdichte.

(Beschluss der L.R. Nr. 150 vom 10.02.2015, AB Nr. 12 vom 24.03.2015)

#### Art. 15.1.

##### **Wohnbauzonen B3 Auffüllzonen**

Diese Zonen umfassen Grundstücke die zum Großteil bereits verbaut sind und die neuesten Stadtweiterungen umfassen. Es sind die Maßnahmen gemäß einschlägigen Gesetzesbestimmungen zugelassen, bei Einhaltung folgender Vorschriften:

- a) Baudichte: 3,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige Gebäudehöhe: 14,00 m;
- c) höchstzulässiges Überbauungsverhältnis: 35%;
- d) Mindestabstand von den Grenzen: 5 m, vorbehaltlich bestehender Baulinien entlang von Straßenfluchten;
- e) Mindestabstand zwischen den Gebäuden: 10 m.

Für die Wiedergewinnungszone „SINFONIA“ in der Haslacher Straße, gekennzeichnet durch die B.P. 1515, 1957, 2349, 4036, 1182/1, 1182/2, 2035, 2037, 2039 und 2438 in K.G. Zwölfmalgreien gilt als höchstzulässiges Volumen die Bestandsdichte.

(Beschluss der L.R. Nr. 150 vom 10.02.2015, AB Nr. 12 vom 24.03.2015)

#### Art. 15.2.

##### **Wohnbauzonen B4 Auffüllzonen**

Diese Zonen umfassen Grundstücke die zum

edificate, che costituiscono le più recenti espansioni urbane. Sono ammessi gli interventi previsti dalle norme vigenti in materia, nel rispetto dei seguenti indici:

- a) indice di fabbricabilità del lotto edificabile: 3 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) altezza massima: 14,00 metri;
- c) rapporto massimo di copertura: 35%;
- d) distanza minima dai confini: 5 metri, salvo allineamenti preesistenti sul fronte stradale;
- e) distanza minima tra i fabbricati: 10 metri.

#### Art. 16.1.

##### **Zone residenziali B5 di completamento**

Queste zone comprendono aree a bassa densità, già in larga parte edificate. Sono ammessi gli interventi previsti dalle norme vigenti in materia, nel rispetto dei seguenti indici:

- a) indice di fabbricabilità del lotto edificabile: 2,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) altezza massima: 10,5 metri;
- c) rapporto massimo di copertura: 33%;
- d) distanza minima dai confini: 5 metri, salvo allineamenti preesistenti, sul fronte stradale;
- e) distanza minima tra i fabbricati: 10 metri.

Per la zona residenziale "B5" situata sulle p.ed. 583 e pp.ff. 5/3 e 5/7 C.C. Gries, l'indice è di 2,00 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> (DGP nr. 3236 del 20.07.1998, BU del 18/08/1998)

#### Art. 16.2.

##### **Zone residenziali B6 di completamento**

Queste zone comprendono aree a bassa densità, già in larga parte edificate. Sono ammessi gli interventi previsti dalle norme vigenti in materia, nel rispetto dei seguenti indici:

- a) indice di fabbricabilità del lotto edificabile: 1,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) altezza massima: 10,5 metri;
- c) rapporto massimo di copertura: 33%;
- d) distanza minima dai confini: 5 metri, salvo allineamenti preesistenti, sul fronte stradale;
- e) distanza minima tra i fabbricati: 10 metri.

Großteil bereits verbaut sind und die neuesten Stadtweiterungen umfassen. Es sind die Maßnahmen gemäß einschlägigen Gesetzesbestimmungen zugelassen, bei Einhaltung folgender Vorschriften:

- a) Baudichte: 3 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige Gebäudehöhe: 14,00 m;
- c) höchstzulässiges Überbauungsverhältnis: 35%;
- d) Mindestabstand von den Grenzen: 5 m, vorbehaltlich bestehender Baulinien entlang von Straßenfluchten;
- e) Mindestabstand zwischen den Gebäuden: 10 m.

#### Art. 16.1.

##### **Wohnbauzonen B5 Auffüllzonen**

Diese Zonen umfassen Grundstücke mit niedriger Dichte, die zum Großteil bereits verbaut sind. Es sind die Maßnahmen gemäß einschlägigen Gesetzesbestimmungen zugelassen, bei Einhaltung folgender Vorschriften:

- a) Baudichte: 2,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige Gebäudehöhe: 10,5 m;
- c) höchstzulässiges Überbauungsverhältnis: 33%;
- d) Mindestabstand von den Grenzen: 5 m, vorbehaltlich bestehender Baulinien entlang von Straßenfluchten;
- e) Mindestabstand zwischen den Gebäuden: 10 m.

Für die Wohnbauzone "B5" auf Bp. 583 sowie Gp. 5/3 und 5/7 K.G. Gries, beträgt die Baumassen-dichte 2,00 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> LRB Nr. 3236 von 20.07.98, AB vom 18.08.1998)

#### Art. 16.2.

##### **Wohnbauzonen B6 Auffüllzonen**

Diese Zonen umfassen Grundstücke mit niedriger Dichte, die zum Großteil bereits verbaut sind. Es sind die Maßnahmen gemäß einschlägigen Gesetzesbestimmungen zugelassen, bei Einhaltung folgender Vorschriften:

- a) Baudichte: 1,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige Gebäudehöhe: 10,5 m;
- c) höchstzulässiges Überbauungsverhältnis: 33%;
- d) Mindestabstand von den Grenzen: 5 m, vorbehaltlich bestehender Baulinien entlang von Straßenfluchten;
- e) Mindestabstand zwischen den Gebäuden: 10 m.

### Art. 17

#### Zone residenziali „C1“ di espansione

Le zone „C1“ sono zone di espansione soggette a piano di attuazione nel rispetto degli indici sotto indicati ed in conformità a quanto previsto dalla normativa provinciale vigente in materia.

- a) indice di fabbricabilità: 4 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) altezza massima: 23 metri;
- c) rapporto massimo di copertura: 40%;
- d) distanza minima dai confini: 5 metri;
- e) distanza minima tra i fabbricati: 10 metri.

### Art. 18

#### Zone residenziali „C2“ di espansione

Le zone „C2“ sono zone di espansione soggette a piano di attuazione nel rispetto degli indici sotto indicati ed in conformità a quanto previsto dalla normativa provinciale vigente in materia.

- a) indice di fabbricabilità: 3,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) altezza massima: 23 metri;
- c) rapporto massimo di copertura: 40%;
- d) distanza minima dai confini: 5 metri;
- e) distanza minima tra i fabbricati: 10 metri.

Per la zona di espansione C2 „progetto CasaNova“ - Bivio/Kaiserau – inoltre viene fissato l'indice di fabbricabilità per prestazioni di servizio, commercio al dettaglio ed opere di urbanizzazione secondaria nella misura massima consentita ai sensi dell'articolo 37 comma 3) della L.P. 13/97 ed articolo 87 L.P. 13/98; dovrà essere previsto dal relativo piano di attuazione un nuovo percorso pedociclabile ed un nuovo parco giochi per bambini in sostituzione di quelli precedentemente individuati nel piano urbanistico. (DGP 3837 del 27.10.2003, BUR n. 46 del 18/11/2003)

### Art. 19

#### Zone residenziali „C3“ di espansione

Le zone „C3“ sono zone di espansione soggette a piano di attuazione nel rispetto degli indici sotto indicati ed in conformità a quanto previsto dalla normativa provinciale vigente in materia.

- a) indice di fabbricabilità: 3 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) altezza massima: 23 metri;
- c) rapporto massimo di copertura: 40%;
- d) distanza minima dai confini: 5 metri;
- e) distanza minima tra i fabbricati: 10 metri.

### Art. 17

#### Wohnbauzonen „C1“ – Erweiterungszonen

Die „C1“ Zonen sind Erweiterungszonen welche der Ausarbeitung eines Durchführungsplanes im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen unterliegen, bei Einhaltung folgender Vorschriften:

- a) Dichte: 4 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige Gebäudehöhe: 23 m;
- c) Überbauungsverhältnis: 40%;
- d) Mindestabstand von den Grenzen: 5 m;
- e) Mindestabstand zwischen den Gebäuden: 10 m.

### Art. 18

#### Wohnbauzonen „C2“ Erweiterungszonen

Die „C2“ Zonen sind Erweiterungszonen welche der Ausarbeitung eines Durchführungsplanes im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen unterliegen, bei Einhaltung folgender Vorschriften:

- a) Dichte: 3,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige Gebäudehöhe: 23 m;
- c) Überbauungsverhältnis: 40%;
- d) Mindestabstand von den Grenzen: 5 m;
- e) Mindestabstand zwischen den Gebäuden: 10 m.

Für die Erweiterungszone C2 „Projekt CasaNova“ Kaiserau/Bivio – wird außerdem die Baumassendichte für Dienstleistungen, Detailhandel und sekundäre Erschließungsanlagen im Höchstmaß, das im Sinne von Artikel 37 Absatz 3) des L.G. 13/97 und Artikel 87 des L.G. 13/98 vorgesehen ist, festgelegt. Im entsprechenden Durchführungsplan sind ein neuer Fußgänger- und Fahrradweg sowie ein neuer Kinderspielplatz als Ersatz für jene, die bereits im Bauleitplan festgelegt wurden, vorzusehen. (LRB Nr. 3837 vom 27.10.2003, AB Nr. 46 vom 18.11.2003)

### Art. 19

#### Wohnbauzonen „C3“ – Erweiterungszonen

Die „C3“ Zonen sind Erweiterungszonen welche der Ausarbeitung eines Durchführungsplanes im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen unterliegen, bei Einhaltung folgender Vorschriften:

- a) Dichte: 3 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige Gebäudehöhe: 23 m;
- c) Überbauungsverhältnis: 40%;
- d) Mindestabstand von den Grenzen: 5 m;
- e) Mindestabstand zwischen den Gebäuden: 10 m.

### Art. 20

#### Zone residenziali „C4“ di espansione

Le zone „C4“ sono zone di espansione soggette a piano di attuazione nel rispetto degli indici sotto indicati ed in conformità a quanto previsto dalla normativa provinciale vigente in materia.

- a) indice di fabbricabilità: 2,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) altezza massima: 10,50 metri;
- c) rapporto massimo di copertura: 33%;
- d) distanza minima dai confini: 5 metri;
- e) distanza minima tra i fabbricati: 10 metri.

### Art. 21

#### Zona per campeggio

Questa zona è destinata all'insediamento di campeggi con gli edifici strettamente necessari per la gestione, come i servizi igienici, chioschi per la vendita di cibi, bevande e giornali e depositi per le attrezzature necessarie e l'abitazione di servizio. Valgono le seguenti prescrizioni edilizie:

- a) altezza massima degli edifici: 4,50 m;
- b) distanza minima dal confine di zona: 5 m;
- c) l'alberatura esistente nella zona deve essere conservata.
- d) distanza minima tra i fabbricati: 10 m.

Per dette zone deve essere elaborato un piano di attuazione.

### Art. 22

#### Zona per la sosta dei nomadi

Questa zona è destinata all'insediamento dei campi di sosta per nomadi dove è consentita la sola costruzione dei servizi necessari alle esigenze della conduzione del campo con le seguenti prescrizioni:

- a) altezza massima delle costruzioni: 4.50 m;
- b) distanza minima dal confine del lotto: 5 m.

In dette zone, graficamente contraddistinte nel piano di zonizzazione, deve essere elaborato un progetto di massima da parte della Pubblica Amministrazione.

La zona sulla p.f. 1958 CC Gries di ca. 1.300 m<sup>2</sup> è destinata all'insediamento di un campo di sosta per nomadi, dove è consentita la sola realizzazione di alloggi e servizi necessari alle esigenze della conduzione del campo nomadi. (DGP 607 del 26/02/2007, BUR n. 13 del 27/03/2007)

### Art. 20

#### Wohnbauzonen „C4“ – Erweiterungszonen

Die „C4“ Zonen sind Erweiterungszonen welche der Ausarbeitung eines Durchführungsplanes im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen unterliegen, bei Einhaltung folgender Vorschriften:

- a) Dichte: 2,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- b) höchstzulässige Gebäudehöhe: 10,50 m;
- c) Überbauungsverhältnis: 33%;
- d) Mindestabstand von den Grenzen: 5 m;
- e) Mindestabstand zwischen den Gebäuden: 10 m.

### Art. 21

#### Zone für Campingplätze

Diese Zone ist für die Errichtung von Campingplätzen und jener für die Führung notwendigen Baulichkeiten, wie sanitäre Anlagen, Kioske für den Verkauf von Speisen, Getränken und Zeitschriften, einem Depot für die notwendigen Geräte und einer Dienstwohnung bestimmt. Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) Höchste Gebäudehöhe: 4,50 m;
- b) Abstand von der Zonengrenze: mindestens 5 m;
- c) der bestehende Baumbestand in der Zone ist zu erhalten;
- d) Gebäudeabstand: mindestens 10 m.

Für diese Zonen muss ein Durchführungsplan ausgearbeitet werden.

### Art. 22

#### Aufenthaltsplatz für Nomaden

Diese Zone dient als Aufenthaltsplatz für Nomaden; es dürfen dort ausschließlich die für die Führung erforderlichen Anlagen errichtet werden. Es gelten folgende Vorschriften:

- a) maximale Höhe der Gebäude: 4.50 m;
- b) Mindestabstand von der Grundstücksgrenze: 5 m.

Für diese Zonen, die im Flächenwidmungsplan graphisch gekennzeichnet sind, muss die öffentliche Hand ein Vorprojekt ausarbeiten.

Die Zone auf der Gp. 1958 KG Gries, im Ausmaß von ca. 1.300 m<sup>2</sup> dient als Aufenthaltsplatz für Nomaden; es dürfen dort ausschließlich die für die Unterbringung erforderlichen Anlagen zur Führung des Nomadenlagers errichtet werden. (LRB Nr. 607 vom 26.02.2007, AM Nr. 13 vom 27.03.2007)

### Art. 23

#### Zona di verde privato

Tali zone sono vincolate all'obbligo di rispettare e di mantenere il verde rispettando le destinazioni d'uso di cui all'art.9 (zone residenziali) delle presenti norme di attuazione.

E' comunque ammessa la demolizione e la ricostruzione di edifici esistenti nei limiti della cubatura, dell'altezza e della superficie coperta preesistenti.

*(Delibera della G.P. n. 150 del 10.02.2015, BU n. 12 del 24.03.2015)*

Valgono i seguenti indici:

- densità edilizia: 0,01 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- altezza massima: 10 m;

*(Delibera della G.P. n. 150 del 10.02.2015, BU n. 12 del 24.03.2015)*

- distanza minima dai confini: 5 m;
- distanza minima tra edifici: 10 m.

Sono realizzabili percorsi interni, specchi d'acqua (p.es. piscine) ecc. Che sono in stretto rapporto con il progetto del verde. Alberi ad alto fusto esistenti devono essere mantenuti ovvero sostituiti con il nulla osta del Servizio Giardiniera comunale. La domanda di concessione edilizia deve essere comprensiva della sistemazione a verde del lotto ed è parte integrante del progetto. Le parti interrate devono essere ricoperte con uno strato di terra vegetale di almeno 0,70 m.

*(Delibera della G.P. n. 150 del 10.02.2015, BU n. 12 del 24.03.2015)*

## CAPITOLO II: ZONE PUBBLICHE

### Art. 24.1

#### Zone per opere ed impianti pubblici

Le zone per opere ed impianti pubblici sono destinate ai servizi ed alle attrezzature di cui alla specifica Legenda del piano di zonizzazione: alla Amministrazione e Servizi Pubblici, Istruzione di Base e dell'Obbligo, Istruzione Superiore e Professionale, "compresi Attrezzature e Servizi Universitari" (DGP 1028 del 2.4.2001, BUR 20 del 15/05/2001) Centri Civici ed Attrezzature Culturali - Sociali, Fiera, Servizi ed Attrezzature Religiose, Servizi ed Attrezzature Sanitarie, Servizi ed Attrezzature Assistenziali, campi sosta per i nomadi, Impianti Tecnologici dei Servizi Pubblici (AEC, Enel, SIP, Rai, Depuratori, ecc.), Attrezzature per il Trasporto Pubblico ed alle altre

### Art. 23

#### Private Grünzone

In diesen Zonen muss der Grünbestand entsprechend der Zweckbestimmung gemäß Art. 9 (Wohnbauzonen) der vorliegenden Durchführungsbestimmungen erhalten werden.

Der Abbruch und Wiederaufbau von bestehenden Gebäuden sind jedoch im Rahmen der zuvor bestehenden Baumasse, Gebäudehöhe und überbauten Fläche gestattet.

*(Beschluss der L.R. Nr. 150 vom 10.02.2015, AB Nr. 12 vom 24.03.2015)*

Es gelten folgende Indizes:

- Baudichte 0,01 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- höchstzulässige Höhe: 10 m;

*(Beschluss der L.R. Nr. 150 vom 10.02.2015, AB Nr. 12 vom 24.03.2015)*

- Mindestabstand von den Grenzen: 5 m;
- Mindestabstand zwischen Gebäuden: 10 m.

Es ist die Errichtung von internen Wegen, Wasserflächen (z.B. Schwimmbäder) usw., die in engem Zusammenhang mit dem Grünflächenprojekt liegen, zugelassen. Bestehende hochstämmige Bäume müssen erhalten bleiben, bzw. mittels einer Unbedenklichkeitserklärung von Seiten der Stadtgärtnerei ersetzt werden. Der Antrag um Baukonzession muss den Grünraumgestaltungsvorschlag des Bauloses beinhalten, der Bestandteil des Projektes ist. Die unterirdischen Teile müssen mit einer mindestens 0,70 m hohen Erdschicht zudeckt werden.

*(Beschluss der L.R. Nr. 150 vom 10.02.2015, AB Nr. 12 vom 24.03.2015)*

## KAPITEL II: ÖFFENTLICHE ZONEN

### Art. 24.1

#### Zonen für öffentliche Bauten und Anlagen

Die Zonen für öffentliche Bauten und Anlagen sind für die in der Legende des Flächenwidmungsplanes spezifizierte Dienste und Einrichtungen zweckbestimmt: Dienste und Anlagen der öffentlichen Verwaltung, Grund- und Pflichtschulen, Berufs- und Oberschulen, „einschließlich der universitären Einrichtungen und Dienste“ (LRB 1028 vom 2.4.2001, AB Nr. 20 vom 15.05.2001), Bürgerzentren und sozio-kulturelle Einrichtungen, Messen, religiöse Dienste, Einrichtungen für den Gesundheitsdienst und die Sozialfürsorge, Aufenthaltsplatz für Nomaden, öffentliche technische Anlagen (Etschwerke, Enel, SIP, Rai, Kläranlagen, usw.), Einrichtungen für den

attrezzature di interesse comunale, provinciale regionale e statale comprese le aree militari, le attività terziarie ai sensi delle leggi vigenti. In tali zone il piano si attua mediante singole concessioni applicando i seguenti indici

- a)altezza massima: 27.50 metri;
- b)distanza dai confini di proprietà: 5 metri;
- c)distanza dagli edifici: 10 metri.

Per la zona pubblica in Piazza Stazione, in aderenza alla chiesetta dell'ODAR, ove è in corso l'edificazione del nuovo palazzo provinciale, vale esclusivamente la seguente prescrizione:

altezza massima: 20,50 m;

La linea di massima edificazione è la linea che definisce il limite massimo edificabile. In detta zona non si applica l'indice della distanza dai confini di zona.

La zona convenzionata „Clinica S. Maria“ è destinata ai sensi dell'art.16 del T.U. delle leggi sull'ordinamento urbanistico provinciale, approvato con D.d.P.G.P. del 26.10.1993, nr. 38 e successive modifiche. La cubatura massima prevista è di 36.000 m<sup>3</sup>. Gli impianti attuali e quelli previsti servono per l'assistenza medica e clinica dei pazienti. (delibera G.P. nr. 367 del 03.02.1997, BU del 25/02/1997)

La zona convenzionata „Grieserhof“ è destinata ai sensi dell'art. 16 della Legge Urbanistica provinciale. Il volume esistente può essere aumentato di 3.500 m<sup>3</sup> per rendere possibile un ulteriore ampliamento. (Delibera G.P. n. 3501 del 13.8.1999, BUR del 21/09/1999)

Ai sensi dell'art. 15 della LP 13/1997 fino al 15% della volumetria può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria di iniziativa privata.

Per ridurre il pericolo idraulico sono necessarie delle opere di protezione che consistono in un muro di deviazione e/o la realizzazione di opere di rinforzo per il muro portante esterno dell'edificio. Finestre e porte del muro portante esterno a rischio devono essere evitate o per lo meno ridotte nelle dimensioni e/o messe ad altezza > 2 m. (DGP n. 23 del 08/01/2014, BU n. 5 del 04/02/2014)

La zona convenzionata „Gamperheim“ è destinata ai sensi dell'art.16 del T.U. delle L.U.P. Il volume esistente può essere aumentato di 2.200 m<sup>3</sup> per rendere possibile l'ampliamento indispensabile.

öffentlichen Nahverkehr und andere Einrichtungen von Gemeinde-, Landes-, Regional- und Staatsinteresse, einschließlich der Militärzonen, der Dienstleistungsbetriebe im Sinne der geltenden Gesetze. In diesen Zonen wird der Bauleitplan mittels Einzelbaukonzessionen verwirklicht, wobei folgende Vorschriften zu beachten sind

- a)höchstzulässige Höhe: 27.50 m;
- b)Abstand von der Eigentumsgrenze: 5 m;
- c)Abstand von Gebäuden: 10 m.

In der öffentlichen Zone am Bahnhofplatz, im Anschluss an das Kirchlein des Diözesanwerkes, in welcher das neue Gebäude für die Landesverwaltung gebaut wird, gilt ausschließlich folgende Bestimmung:

höchstzulässige Gebäudehöhe: 20,50 m;

Als Baugrenze bezeichnet man jene Linie, welche die Baurechtsfläche umschließt. Die Abstandsvorschrift von der Zonengrenze findet in dieser Zone keine Anwendung.

Die konventionierte Zone „Marienklinik“ ist im Sinne des Art.16 des E.T. der Landesraumordnungsgesetze, genehmigt mit D.LH vom 26.10.1993, Nr. 38 in geltender Fassung, zweckbestimmt. Die Baumasse beträgt maximal 36.000 m<sup>3</sup>. Die bestehenden und zukünftigen Anlagen dienen der ärztlichen und klinischen Betreuung der Patienten. (Beschluss der L.R. Nr. 367 vom 03.02.1997, AB vom 25.02.1997)

Die Klinik „Grieserhof“ ist als konventionierte Zone im Sinne des Art. 16 des Landesraumordnungsgesetzes zweckbestimmt. Für die erforderliche Erweiterung darf ein zusätzliches Volumen von 3.500 m<sup>3</sup> errichtet werden. (Beschluss der L.R. Nr. 3501 vom 13.8.1999, AB vom 21.09.1999)

Im Sinne des Art. 15 des LG 13/1997 kann bis zu 15% der Baumasse dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.

Um das hydraulische Risiko zu verringern, ist es notwendig, Schutzmaßnahmen zu verwirklichen, wie z.B. eine Ablenkmauer und/oder Verstärkungsmaßnahmen an der tragenden Außenmauer des Gebäudes. In der Außenmauer, die im Gefahrenbereich liegt, dürfen keine Fenster und Türen vorgesehen werden bzw. sie dürfen nicht sehr groß sein und/oder eine Maximalhöhe von 2 m haben. (LRB Nr. 23 vom 08.01.2014, AB Nr. 5 vom 04.02.2014)

Die konventionierte Zone „Gamperheim“ ist im Sinne des Art.16 des E.T. der LROG zweckbestimmt. Für die erforderliche Erweiterung darf ein zusätzliches Volumen von 2.200 m<sup>3</sup> errichtet werden.

La zona convenzionata „Casa di cura Bonvicini“ è destinata ai sensi dell'art. 16 della Legge urbanistica provinciale alla realizzazione di servizi ed attrezzature sanitarie. La cubatura complessiva della zona non deve superare il limite di 15.800 m<sup>3</sup>. (DGP n. 1068 del 11.07.2011, BU n. 32 del 09.08.2011)

„La zona convenzionata „Castel Firmiano“ è destinata ai sensi dell'articolo 16 della Legge urbanistica provinciale. Per la realizzazione del museo della montagna è ammissibile un volume di 5.000 m<sup>3</sup>.“ (DGP 4674 del 4.12.2000, BU n.6 del 6/2/2001)

„La zona convenzionata „Ordine Teutonico“ in Via Weggenstein è destinata ai sensi dell'art. 16 della legge urbanistica provinciale alla realizzazione di alloggi per studenti. La cubatura esistente può essere aumentata di max. 6.200 m<sup>3</sup>.“ (DGP 1541 del 14.5.2001, BUR 26 del 27/06/2001)

L'area sulla p.f. 1259/1 C.C. di Gries è destinata alla realizzazione di case albergo per lavoratori ai sensi dell'art. 49 della L.P. nr. 8 del 10 agosto 2001 e successive modifiche: valgono i seguenti indici:

- a) Altezza massima degli edifici 21 m
- b) Densità edilizia 3,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>
- c) Distanza dai confini di proprietà 5 m
- d) Distanza dagli edifici 10 m
- e) Rapporto massimo di impermeabilizzazione 85%. (DGP nr. 2500 del 21.07.2003, BUR 32 suppl.1 del 12/08/2003)

L'area sulla p.f. 1291/1 e p.ed. 3781 C.C. di Gries è destinata alla realizzazione di case albergo per lavoratori ai sensi dell'art. 49 della L.P. n. 8 del 10 agosto 2001 e succ. modifiche: Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici 21 m
- b) densità edilizia 3,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>
- c) distanza dai confini di proprietà 5 m
- d) distanza dagli edifici 10 m
- e) rapporto massimo di impermeabilizzazione 85 %. (DGP nr. 3095 del 8.09.2003, BUR 42 del 21/10/2003)

Il parcheggio presso Castel Firmiano, sulle pp.ff. 2717, 2718 e parte delle pp.ff. 2719 e 1731 C.C. Gries, può essere realizzato e gestito con iniziativa privata, ai sensi dell'art. 16 della legge urbanistica provinciale, L.P. n. 13 dell'11 agosto 1997 e succ. mod. Per questo parcheggio è consentita la realizzazione di un edificio per impianti sanitari e per la permanenza del custode del parcheggio con volume massimo di 150 m<sup>3</sup>. (DGP nr. 14 del 10.01.2005, BUR n. 6 del 8/02/2005)

“Per la zona per opere ed impianti pubblici in Piazza Gries valgono le seguenti prescrizioni:  
- L'altezza di colmo della nuova costruzione sulla

Die „Privatklinik Bonvicini“ ist als konventionierte Zone im Sinne des Art. 16 des Landesraumordnungsgesetzes für die Errichtung von medizinischen Einrichtungen bestimmt. Das Gesamtvolumen der Zone darf das Ausmaß von 15.800 m<sup>3</sup> nicht überschreiten. (LRB Nr. 1068 vom 11.07.2011, AB Nr. 32 vom 09.08.2011)

„Die konventionierte Zone „Sigmundskron“ ist im Sinne des Artikels 16 des Landesraumordnungsgesetzes zweckbestimmt. Für die Errichtung des Bergmuseums ist eine Kubatur von 5.000 m<sup>3</sup> zugässig.“ (LRB 4674 vom 4.12.2000, AB Nr. 6 vom 6.2.2001)

„Die konventionierte Zone „Deutschchorden“ in der Weggensteinstraße ist im Sinne des Art. 16 des Landesraumordnungsgesetzes zweckbestimmt und dient der Errichtung von Studentenunterkünften. Zusätzlich zur Bestandskubatur darf eine Baumasse von maximal 6.200 m<sup>3</sup> realisiert werden.“ (LRB 1541 vom 14.5.2001, AB Nr. 26 vom 27.06.2001)

Die Fläche auf Gp. 1259/1 K.G. Gries ist für die Realisierung von Arbeiterwohnheimen, gemäß Art. 49 Absatz 1 des L.G. Nr. 8 vom 10 August 2001 i.g.F. vorgesehen. Es gelten folgende Vorschriften:

- a) Höchstzulässige Gebäudehöhe 21 m
- b) Baudichte 3,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>
- c) Abstand von der Eigentumsgrenze 5 m
- d) Abstand von Gebäuden 10 m
- e) E) Höchstzulässige Versiegelung 85% (BLR nr. 2500 vom 21.07.2003, AB 32, Beiblatt 1 vom 12.08.2003)

Die Fläche auf G.p. 1291/1 und B.p. 3781 K.G. Gries ist für die Realisierung von Arbeiterwohnheimen, gemäß Art. 49 Absatz 1 des L.G. Nr. 8 vom 10 August 2001 i.g.F. vorgesehen. Es gelten folgende Vorschriften:

- a) Höchstzulässige Gebäudehöhe 21m
- b) Baudichte 3,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>
- c) Abstand von der Eigentumsgrenze 5 m
- d) Abstand von Gebäuden 10 m
- e) Höchstzulässige Versiegelung 85%. (BLR. Nr. 3095 vom 8.09.2003, AB 42 del 21.10.2003)

Der Parkplatz bei Schloss Sigmundskron, auf den Grundparzellen 2717, 2718 und Teil der Grundparzellen 2719 und 1731 K.G. Gries, kann im Sinne des Art. 16 des Landesraumordnungsgesetzes, L.G. Nr. 13 vom 11. August 1997 i.g.F., durch Privatinitiative verwirklicht und verwaltet werden. Auf diesem Parkplatz ist die Errichtung eines WC- und Parkwärtergebäudes mit einer Baumasse von maximal 150 m<sup>3</sup> möglich. (BLR Nr. 14 vom 10.01.2005, AB Nr. 06 vom 08.02.2005).

„Für die Zone für öffentliche Bauten am Grieser Platz gelten folgende Bauvorschriften:  
- die Firsthöhe des Neubaus auf der Bp. 58/2, K.G.

p.ed. 58/2, C.C. Gries deve essere inferiore alla linea di grondaia dell'edificio esistente sulla p.ed. 58/1, C.C. Gries;

- la facciata sud della nuova costruzione sulla p.ed. 58/2 C.C. Gries deve essere posta dietro la linea di facciata dell'edificio insistente sulla p.ed. 58/1, C.C. Gries;

- sulla p.ed. 58/2, C.C. Gries, è fissato un allineamento vincolante in arretramento al ciglio stradale di m 2, per consentire la realizzazione di un marciapiede lungo via Fago."

(DGP n. 3972 del 24/10/2005, BU n. 47 del 22/11/2005)

"La zona convenzionata „Katholischer Meisterverein“ è inserita in un ambito omogeneo di piano di recupero ed è destinata, ai sensi dell'art. 16 della L.P. 13/1997, alla realizzazione di una casa di riposo, ad alloggi per anziani e ad un parcheggio interrato. La cubatura massima fuori terra ammessa è di (DGP n. 5100 del 30/12/2005, BU n. 5 del 31/1/2006) 17.000 m<sup>3</sup>." (DGP 4659 del 9/12/2008)

La zona convenzionata "Funivia del Renon" è destinata ai sensi dell'art. 16 della Legge urbanistica provinciale. L'impianto è destinato alla Funivia e relativa stazione La cubatura massima realizzabile è di 12.000 m<sup>3</sup>, comprensiva della cubatura della rimessa storica. Il 40% di detta volumetria può essere destinata ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria di iniziativa privata. (DGP n. 4303 del 17.11.2008, BU n. 51 del 16.12.2008)

„L'area per opere ed impianti pubblici a destinazione specifica "Servizi ed attrezzature religiose" in Via Castel Flavon (p.ed. 2737, C.C. Dodiciville) è destinata al "Centro Parrocchiale Santa Gertrude". La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima prevista è quella esistente.“ (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

“Ai sensi dell'art. 15 della Legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, fino al 40% della volumetria della "Zona per opere ed impianti pubblici" in Via Lancia, sede dell'Amministrazione comunale (p.ed. 2397, 4130 e 2400, C.C. Dodiciville), può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria ad iniziativa privata.“ (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

“L'area per opere ed impianti pubblici a destinazione specifica "Servizi ed attrezzature religiose" tra Viale Trieste e Via Firenze (p.ed. 1150/1, C.C. Gries) è destinata alle strutture della Parrocchia Sacra famiglia. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima

Gries, muss unter der Traufhöhe des bestehenden Gebäudes auf der Bp. 58/1, K.G. Gries, liegen;

- Die Südfassade des Neubaus auf der Bp. 58/2 K.G. Gries, muss hinter der Fassadenlinie des bestehenden Gebäudes auf der Bp. 58/1 K.G. Gries, liegen;

- für die Bp. 58/2, K.G. Gries, wird 2 Meter von der Straße zurückgesetzt eine Baufluchlinie eingetragen, um längs der Fagenstraße einen Gehsteig zu errichten.“

(LRB Nr. 3972 vom 24.10.2005, AB Nr. 47 vom 22.11.2005)

„Die konventionierte Zone „Katholischer Meisterverein“ wird in eine homogene Zone mit Wiedergewinnungsplan eingegliedert und ist im Sinne des Art. 16 L.G. 13/1997 für die Errichtung eines Altersheimes, von Seniorenwohnungen und einer öffentlichen Tiefgarage, zweckbestimmt. Die oberirdische Höchstkubatur beträgt (LRB Nr. 5100 vom 30.12.2005, AB Nr. 5 vom 31.01.2006) 17.000 m<sup>3</sup>.“ (LRB Nr. 4659 vom 09.12.2008)

Die konventionierte Zone " Rittner Seilbahn" wird laut Art. 16 des Landeraumordnungsgesetzes ausgewiesen. Die Anlage ist als Seilbahn und dazugehörige Seilbahnstation zweckbestimmt. Die maximal vorgesehene Kubatur beträgt 12.000 m<sup>3</sup> einschließlich der Kubatur der historischen Remise. 40% der genannten Kubatur kann für Detailhandels- oder Dienstleistungstätigkeiten in Privatininitiative zweckbestimmt werden. (LRB Nr. 4303 vom 17.11.2008, AB Nr. 51 vom 16/12/2008)

Die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen im Kuepachweg (Bp. 2737, K.G. Zwölfgreien) mit der spezifischen Widmung „Religiöse Dienste und Einrichtungen“ ist für das „Pfarrzentrum St. Gertraud“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

„Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, können bis zu 40% der Baumasse der „Zone für öffentliche Bauten und Anlagen“ in der Lanciastraße, Sitz der Gemeindeverwaltung (Bp. 2397, 4130 und 2400, K.G. Zwölfgreien), dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

„Die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen zwischen der Triester-Straße und der Florenzer-Straße (Bp. 1150/1, K.G. Gries) mit der spezifischen Widmung „Religiöse Dienste und Einrichtungen“ ist für die Einrichtungen der Pfarrei zur Hl. Familie bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr.

prevista è quella esistente che può essere aumentata del 10% con la possibilità di utilizzare fino al 25% della volumetria complessiva per attività commerciale al dettaglio e/o terziaria.” (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

“Ai sensi dell’art. 15 della Legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, fino al 40% della volumetria della “Zona per opere ed impianti pubblici” in Viale Trieste (p.ed. 4081, 1150/20 e parte della p.ed. 1150/3, C.C. Gries), può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria ad iniziativa privata.” (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

“Ai sensi dell’art. 15 della Legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, fino al 40% della volumetria della “Zona per opere ed impianti pubblici” in Piazza Verdi (p.ed. 847 e p.f. 274/1, 319/3, C.C. Bolzano e p.ed. 4346, 3078, 2792 e 4348, p.f. 2562/1, 2646/1, C.C. Dodiciville), può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria ad iniziativa privata.” (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

La zona per opere ed impianti pubblici a destinazione specifica “Servizi ed attrezzature sanitarie” e „Servizi ed attrezzature assistenziali” in Via Castel Firmiano (p.f. 1945, C.C. Gries) è destinata alla realizzazione di una struttura sanitaria e una struttura di residenza sanitaria assistita. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima ammisible è di 52.500 m<sup>3</sup>. Fino al 10% della volumetria può essere destinata ad attività terziaria ad iniziativa privata. L’altezza massima ammisible degli edifici è di 14,50 m. La quota “zero” è fissata alla quota assoluta di mt. 243,50 m slm.”.  
(DGP n. 308 del 22.03.2016, BU n.15 del 12.04.2016)

“La zona per opere ed impianti pubblici “Villa Melitta” a destinazione specifica “Servizi ed attrezzature sanitarie” e „Servizi ed attrezzature assistenziali” in Via Col di Lana (p.ed. 3100, C.C. Gries) è destinata alla realizzazione di un’attrezzatura di interesse pubblico prevista dal “Piano sociale per la qualità della vita per la città di Bolzano” e dai piani di settore da esso derivati. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima prevista è quella esistente; fino al 25% della volumetria può essere destinato ad attività terziaria ad iniziativa privata.” (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

13/1997 Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur, welche um 10% erhöht werden darf. Bis zu 25% der Baumasse kann dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

„Im Sinne von Art. 15 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, können bis zu 40% der Baumasse der „Zone für öffentliche Bauten und Anlagen“ in der Triester-Straße (Bp. 4081 und 1150/20, sowie Teile der Bp. 1150/3, C.C. Gries), dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

„Im Sinne von Art. 15 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, können bis zu 40% der Baumasse der „Zone für öffentliche Bauten und Anlagen“ am Verdiplatz (Bp. 847 und Gp. 274/1, 319/3, K.G. Bozen, sowie Bp. 4346, 3078, 2792 und 4348, Gp. 2562/1, 2646/1, K.G. Zwölfgreien) dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

Die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen mit der spezifischen Zweckbestimmung „Gesundheitsdienste und Einrichtungen“ und „Soziale Dienste und Einrichtungen“ in der Sigmundskronerstraße (Gp. 1945, K.G. Gries) ist für die Errichtung einer Gesundheitseinrichtung bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die Höchstkubatur beträgt 52.500 m<sup>3</sup>. Bis zu 10% der Baumasse kann den privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden. Die höchstzulässige Gebäudehöhe beträgt 14,50 m.“ Die „Nullquote“ entspricht der absoluten Kote von 243,50 m ü.d.M.“  
(LRB Nr. 308 vom 22.03.2016, AB Nr. 15 vom 12.04.2016)

„Die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen „Villa Melitta“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Gesundheitsdienste und Einrichtungen“ und „Soziale Dienste und Einrichtungen“ in der Col-di-Lana-Straße (Bp. 3100, K.G. Gries) ist für die Errichtung einer Anlage im öffentlichen Interesse bestimmt, die im „Sozialplan für die Lebensqualität in der Stadt Bozen“ und in den daraus abgeleiteten Fachplänen vorgesehen ist. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur. Bis zu 25% der Baumasse kann den privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

“La zona per opere ed impianti pubblici al Bivio Merano-Mendola (p.f. 1291/5, C.C. Gries) è destinata alla realizzazione di un’attrezzatura di interesse pubblico prevista dal “Piano sociale per la qualità della vita per la città di Bolzano” e dai piani di settore da esso derivati e/o dal “Piano parcheggi”. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima prevista è di 15.000 m<sup>3</sup>. Fino al 10% della volumetria può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria ad iniziativa privata.” (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

“La zona per opere ed impianti pubblici a destinazione specifica “Istruzione di base e dell’obbligo” in Via Claudia Augusta (p.ed. 945 e p.f. 1614/8 e 1615/26, C.C. Dodiciville) è destinata alla scuola materna della “Società Dante Alighieri”. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima prevista è di 6.000 m<sup>3</sup>. Fino al 25% della volumetria può essere destinato ad attività terziaria. Non è ammessa demomicostruzione. La nuova edificazione deve essere realizzata sulla parte dell’area che affaccia su Via Claudia Augusta e non può interessare l’area alberata.” (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

“La zona per opere ed impianti pubblici “Cristo Re” a destinazione specifica “Servizi ed attrezzature religiose” in Corso Italia (p.ed. 2721, 3539 e 1850 e p.f. 2105/17, 2117/2, C.C. Gries) è destinata alle strutture della Parrocchia Cristo Re e alla realizzazione di un’attrezzatura di interesse pubblico prevista dal “Piano sociale per la qualità della vita per la città di Bolzano” e dai piani di settore da esso derivati. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell’art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima, esclusa la chiesa, è di 13.000 m<sup>3</sup>. Fino al 25% della volumetria può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria. La nuova edificazione non dovrà peggiorare la qualità residenziale degli edifici adiacenti, con particolare riferimento alle distanze.” (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

“La “Zona per opere ed impianti pubblici” con la specifica destinazione “Istruzione di base e dell’obbligo” in Via del Ronco (p.ed. 3306 e p.f. 1889/9, 2618, 2543/7, C.C. Gries) è destinata alla scuola d’infanzia “Maria Heim”. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con

„Die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen an der Kreuzung Meranerstraße und Sigmundskronerstraße (Gp. 1291/5, K.G. Gries) ist für die Errichtung einer Anlage im öffentlichen Interesse bestimmt, die im „Sozialplan für die Lebensqualität in der Stadt Bozen“ und in den daraus abgeleiteten Fachplänen und/oder im „Parkplatzplan“ vorgesehen ist. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die Höchstkubatur beträgt 15.000 m<sup>3</sup>. Bis zu 10% der Baumasse kann dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

„Die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen mit der spezifischen Zweckbestimmung „Grund- und Pflichtschule“ in der Claudia-Augusta-Straße (Bp. 945, Gp. 1614/8 und 1615/26, K.G. Zwölfmalgreien) ist für den Kindergarten der „Società Dante Alighieri“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur beträgt 6.000 m<sup>3</sup>. Bis zu 25% der Baumasse kann den privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden. Abbruch und Wiedererrichtung sind nicht gestattet. Die neue Baumasse muss auf dem straßenseitigen Teil des Areal errichtet werden und darf nicht die baumbestandene Fläche betreffen.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

„Die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen „Christkönig“ mit der spezifischen Widmung „Religiöse Dienste und Einrichtungen“ in der Italienallee (Bp. 2721, 3539, 1850 und Gp. 2105/17, 2117/2, K.G. Gries) ist für die Einrichtungen der Pfarrei Christkönig und für die Errichtung einer Anlage im öffentlichen Interesse bestimmt, die im „Sozialplan für die Lebensqualität in der Stadt Bozen“ und in den daraus abgeleiteten Fachplänen vorgesehen ist. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die Höchstkubatur, ausgenommen die Kirche, beträgt 13.000 m<sup>3</sup>. Bis zu 25% der Baumasse kann dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden. Die neue Baumasse darf die Wohnqualität der angrenzenden Gebäude besonders bezüglich der Abstände, nicht beinträchtigen.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

„Die „Zone für öffentliche Bauten und Anlagen mit der spezifischen Zweckbestimmung „Grund- und Pflichtschule“ im Neubruchweg (Bp. 3306, Gp. 1889/9, 2618, 2543/7, K.G. Gries), ist für den Kindergarten „Maria Heim“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels

convenzione ai sensi dell'art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima ammessa è quella esistente.“ (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

„La „Zona per opere ed impianti pubblici“ con la specifica destinazione „Servizi ed attrezzature assistenziali“ in Viale Europa (p.ed. 3827, C.C. Gries) è destinata alle strutture del Centro Lovera della parrocchia „Visitazione B.V.M.“. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima ammessa è quella esistente che può essere aumentata del 50%, relativamente all'intera proprietà della Parrocchia.“ (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

„La „Zona per opere ed impianti pubblici“ con la specifica destinazione „Servizi ed attrezzature assistenziali“ in Via della Visitazione (p.ed. 3831, C.C. Gries) è destinata alle strutture dell'O.D.A.R. – Opera diocesana di assistenza religiosa. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima ammessa è quella esistente incrementata di 800 m<sup>3</sup>.“ (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

„La „Zona per opere ed impianti pubblici“ con la specifica destinazione „Servizi ed attrezzature assistenziali“ in Via della Visitazione (p.ed. 4085, C.C. Gries) è destinata alle strutture dell'associazione „La Strada – Der Weg“. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima ammessa è quella esistente incrementata di 1.300 m<sup>3</sup>.“ (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

„La „Zona per opere ed impianti pubblici“ in Vicolo del Bersaglio (p.ed. 3647, C.C. Gries) è destinata al „Centro ciechi“. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima ammessa è quella esistente.“ (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

„La „Zona per opere ed impianti pubblici“ con la specifica destinazione „Istruzione superiore e professionale“ in Via delle Marcelline (p.ed. 472, 3701 e 1849 e p.f. 133/1, 127/2, C.C. Gries) è destinata all'Istituto scolastico delle Marcelline. La realizzazione e gestione può essere affidata a

Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

„Die „Zone für öffentliche Bauten und Anlagen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Soziale Dienste und Einrichtungen“ in der Europaallee (B.p. 3827, K.G. Gries), ist für die Einrichtungen des „Centro Lovera“ der Pfarrei Maria Heimsuchung bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur, welche um 50% erhöht werden darf, bezogen auf die gesamten Gebäude im Besitz der Pfarrei.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

„Die „Zone für öffentliche Bauten und Anlagen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Soziale Dienste und Einrichtungen“ im Mariaheimweg (B.p. 3831, K.G. Gries), ist für die Einrichtungen des „O.D.A.R. - Diözesanhilfswerk für Religiöse Betreuung“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur, welche um 800 m<sup>3</sup> erhöht werden darf.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

„Die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Soziale Dienste und Einrichtungen“ im Mariaheimweg (B.p. 4085, K.G. Gries), ist für die Einrichtungen des Vereins „La Strada – Der Weg“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die vorgesehenen Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur, welche um 1.300 m<sup>3</sup> erhöht werden darf.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

„Die „Zone für öffentliche Bauten und Anlagen“ im Schießstandweg (B.p. 3647, K.G. Gries), ist für das „Blindenzentrum“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

„Die „Zone für öffentliche Bauten und Anlagen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Ober- und Berufsschule“ in der Marcellinenstraße (Bp. 472, 3701 und 1849, Gp. 133/1, 127/2, K.G. Gries), ist für das Schulzentrum der Marcelline bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels

privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima ammessa è di 41.000 m<sup>3</sup>." (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

"La "zona per opere ed impianti pubblici" in Via Claudia Augusta (parti delle p.ed. 1160/2, 1160/3 e 2654, C.C. Dodiciville) è destinata a servizi ed attrezzi religiose. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima ammessa è quella esistente." (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

"La "Zona per opere ed impianti pubblici" con la specifica destinazione "Centri civici ed attrezzi culturali-sociali" in Via Vintler (p.ed. 734/1 e 734/2, C.C. Bolzano) è destinata alle strutture del Sodalizio cattolico. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima ammessa è quella esistente." (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

"La "Zona per opere ed impianti pubblici" con la specifica destinazione "Istruzione superiore e professionale" in Via Weggenstein (p.ed. 87, C.C. Dodiciville e p.f. 16/3, C.C. Bolzano) è destinata al "Convitto Antonianum dei Padri Francescani". La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima ammessa è quella esistente." (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

"La "Zona per opere ed impianti pubblici" con la specifica destinazione "Istruzione superiore e professionale" e "Istruzione di base e dell'obbligo" in Via Carducci (p.f. 151/1, p.ed. 725/1 e parti della p.ed. 420/2, C.C. Bolzano) è destinata all'Istituto scolastico "Rainerum". La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima ammessa è quella esistente." (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

"La "Zona per opere ed impianti pubblici" con la specifica destinazione "Istruzione superiore e professionale" tra Via Carducci e Via Cappuccini (p.ed. 420/2, C.C. Bolzano) è destinata alle strutture dell'Istituto Salesiano. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima ammessa è quella esistente più 8.850 m<sup>3</sup>." (DGP n. 2270 del 14/09/2007, BU n. 45 del 3.11.2009)

Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht 41.000 m<sup>3</sup>." (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

"Die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen in der Claudia-Augusta-Straße (Teile der Bp. 1160/2, 1160/3 und 2654, K.G. Zwölftmalgreien), ist für religiöse Dienste und Einrichtungen bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur." (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

"Die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen mit der spezifischen Zweckbestimmung „Bürgerzentren und kulturelle und soziale Einrichtungen“ in der Vintlerstraße (Bp. 734/1 und 734/2, K.G. Bozen), ist für die Einrichtungen des „Sodalizio cattolico“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur." (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

"Die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen" mit der spezifischen Zweckbestimmung „Ober- und Berufsschule“ in der Weggensteinstraße (Bp. 87, K.G. Zwölftmalgreien und Gp. 16/3, K.G. Bozen), ist für das Schülerheim „Antonianum“ des Franziskanerordens bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur." (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

"Die „Zone für öffentliche Bauten und Anlagen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Ober- und Berufsschule“ und „Grund- und Pflichtschule“ in der Carduccistraße (Gp. 151/1, Bp. 725/1 und Teil der Bp. 420/2, K.G. Bozen), ist für das Schulzentrum „Rainerum“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der Bestandskubatur." (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

"Die „Zone für öffentliche Bauten und Anlagen“ mit der spezifischen Zweckbestimmung „Ober- und Berufsschule“ zwischen der Carduccistrasse und der Kapuzinergasse (Bp. 420/2, K.G. Bozen), ist für die Einrichtungen des „Instituts der Salesianer“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 des LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht der

Ai sensi dell'art. 15 della Legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 fino al 40% della volumetria complessiva della zona per opere ed impianti pubblici "Via Alto Adige - Piazza Verdi e Via Isarco", può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria ad iniziativa privata. (DGP n. 776 del 29.05.2012, BU n. 25 del 19.06.2012)

La zona per opere ed impianti pubblici contrassegnata dalle p.ed. 1236/1 e p.ed. 4091 in C.C. Gries è destinata alla realizzazione della nuova sede dell'Istituto per l'Edilizia Sociale dell'Alto Adige (WOBI – IPES). Per questa zona valgono i seguenti indici:

1. Cubatura edilizia massima 19.000 m<sup>3</sup>.
2. Rapporto massimo di copertura: 65%.
3. Altezza massima degli edifici: 17 m salvo deroghe previste al punto 6).
4. Distanza minima dal confine di zona: 3 m ovvero verso via Milano e via Rovigo è possibile costruire in aderenza ai confini, fatto salvo il rispetto della distanza minima dagli edifici fuori zona di 10 m.
5. Distanza minima dagli edifici fuori zona: 10 m. Valida per nuova edificazione anche in caso di ampliamento come costruzione in aderenza e sopraelevazione.
6. In caso di comprovato miglioramento del rapporto urbanistico fra la nuova edificazione e gli edifici ovvero gli spazi pubblici limitrofi, è consentito derogare al vincolo dell'altezza massima, senza superare comunque l'altezza massima inderogabile di 23,50 m (277 slm), limitatamente ad una superficie che complessivamente non deve eccedere i 450 m<sup>2</sup> la superficie coperta dell'edificio.
7. La nuova edificazione interna alla zona per opere ed impianti pubblici, dovrà consentire un miglioramento e un'integrazione dei percorsi pedonali esistenti, prevedendo un allargamento del percorso pedonale lungo via Milano pari a minimo 2,50 m.
8. Fino al 5 % della volumetria massima ammisible può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria di iniziativa privata.

(DGP n. 568 del 20.05.2014, BU n. 23 del 10.06.2014)

La zona per opere ed impianti pubblici con la specifica destinazione "Centri civici ed attrezzature culturali-sociali" in via Vintler (pp.ed. 1190 e 104/1

Bestandskubatur, zuzüglich 8.850 m<sup>3</sup>.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

Im Sinne des Art. 15 des Landesraumordnungsgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, können bis zu 40% der Gesamtbaumasse der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen "Südtiroler Straße - Verdiplatz und Eisackstraße" dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.“ (LRB Nr. 776 vom 29.05.2012, AB Nr. 25 vom 19.06.2012)

Die mit B.P. 1236/1 und B.P. 4091 gekennzeichnete Zone für öffentliche Bauten und Anlagen in K.G. Gries ist zur Errichtung des Dienstsitzes des Wohnbauinstituts des Landes Südtirol (WOBI – IPES) bestimmt. Für diese Zone gelten folgende Bauvorschriften:

1. Höchstzulässiges Bauvolumen: 19.000 m<sup>3</sup>
2. Höchstzulässige überbaute Fläche: 65%
3. Höchstzulässige Gebäudehöhe: 17 m mit Ausnahme der laut nachfolgendem Punkt 6) festgesetzten Bestimmungen
4. Mindestabstand von der Zonengrenze: 3 m bzw. entlang der Mailand- und Rovigostraße ist es erlaubt an der Grenzlinie zu bauen, mit Vorbehalt des Mindestabstandes gleich 10 m von den außerhalb der Zonengrenze stehenden Gebäuden
5. Mindestabstand von Gebäuden außerhalb der Zone: 10 m. Gilt für neue Bebauung, auch für Erweiterungen wie Anbau oder Aufstockung.
6. Bei nachgewiesener Verbesserung des städtebaulichen Verhältnisses zwischen der neuen Bebauung und den naheliegenden Gebäuden bzw. öffentlichen Räumen, ist es erlaubt, auf einer Fläche, die insgesamt 450 m<sup>2</sup> der überbauten Fläche des Gebäudes nicht überschreitet, von der höchstzulässigen Gebäudehöhe abzuweichen, ohne jedoch eine höchstzulässige Gebäudehöhe von 23,50 m (277 m ü. NHN) zu überschreiten.
7. Die neue Bebauung innerhalb der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen muss eine Verbesserung und eine Ergänzung der bestehenden Fußgängerwege erlauben, und zwar soll eine Erweiterung des Fußgängerweges entlang der Mailandstraße vorgesehen werden, die mindestens 2,50 m entspricht.
8. Bis zu 5% des höchstzulässigen Bauvolumens kann dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.

(LRB Nr. 568 vom 20.05.2014, AB Nr. 23 vom 10.06.2014)

Die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen mit der spezifischen Zweckbestimmung „Bürgerzentren und kulturelle und soziale Einrichtungen“ in der

C.C. Bolzano) è destinata alle strutture del Sodalizio cattolico. La realizzazione e gestione può essere affidata a privati con convenzione ai sensi dell'art. 16 della LP n. 13/1997. La cubatura massima ammessa è di 7.000 m<sup>3</sup>. Fino al 15% della volumetria può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria.

(DGP n. 935 del 29.07.2014, BU n. 34 del 26.08.2014)

Ai sensi dell'art. 15 della Legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, fino al 25% della volumetria della "zona per opere ed impianti pubblici" a destinazione specifica "istruzione superiore e professionale" in Via della Torre (p.ed. 3597 C.C. Gries), può essere destinato ad attività commerciale al dettaglio e/o terziaria ad iniziativa privata.

(DGP n. 1266 del 04.11.2014, BU n. 47 del 25.11.2014)

La zona per opere ed impianti pubblici contrassegnata dalla p.f. 1623/2 in C.C. Dodiciville è destinata esclusivamente alla sosta per nomadi ed è consentita la sola costruzione dei servizi necessari alle esigenze della conduzione della microarea con le seguenti prescrizioni:

- altezza massima delle costruzioni: 4,50 m
- distanza minima dal confine del lotto: 5 m

L'edificazione all'interno delle fasce di rispetto dall'autostrada e dalla ferrovia è consentita previa deroga da RFI risp. società autostradale.

(DGP n. 929 del 11/08/2015, BU n. 40 del 06/10/2015)

Vintlerstraße (Bp. 1190 und 104/1 K.G. Bozen), ist für die Einrichtungen des „Sodalizio Cattolico“ bestimmt. Die Verwirklichung und Verwaltung kann mittels Konvention im Sinne von Art. 16 del LG Nr. 13/1997 Privaten anvertraut werden. Die vorgesehene Höchstkubatur entspricht 7.000 m<sup>3</sup>. Bis zu 15 % der Baumasse kann dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.

(LRB Nr. 935 vom 29.07.2014, AB Nr. 34 vom 26.08.2014)

Im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 11.08.1997, Nr. 13, können bis zu 25% der Baumasse der „Zone für öffentliche Bauten und Anlagen“ mit der spezifischen Widmung „Ober- und Berufsschule“ am Gescheibten-Turm- Weg (B.p. 3597 K.G. Gries), dem Detailhandel und/oder privaten Dienstleistungsbetrieben vorbehalten werden.

(LRB Nr. 1266 vom 04.11.2014, AB Nr. 47 vom 25.11.2014)

Die mit G.P. 1623/2 gekennzeichnete Zone für öffentliche Bauten und Anlagen in K.G. Zwölfgreien dient als Aufenthaltsplatz für Nomaden; es dürfen dort ausschließlich die für die Führung erforderlichen Anlagen errichtet werden. Es gelten folgende Vorschriften:

- maximale Höhe der Gebäude: 4,50 m
- Mindestabstand von der Grundstücksgrenze: 5 m

Die Bauführung innerhalb der Bannstreifen von Eisen- und Autobahn ist vorbehaltlich Genehmigung zur Abweichung durch RFI bzw. Autobahngesellschaft zulässig.

(LRB Nr. 929 vom 11/08/2015, AB Nr. 40 vom 06/10/2015)

#### Art. 24.2 .

##### Zone per attrezzature collettive sovra comunali

Questa zona comprende tutte le aree destinate ad impianti ed attrezzature di interesse statale, regionale, provinciale o sovra comunale. Sono ammessi tutti gli impianti e le attrezzature di interesse generale la cui utenza sia sovra comunale ivi compresi gli edifici per l'amministrazione ed i servizi pubblici, gli edifici per le attività culturali e sociali, quelli per i servizi sanitari e di assistenza, le infrastrutture tecnologiche, gli edifici scolastici nonché le attrezzature sportive.

Per la succitata zona valgono i seguenti indici ad eccezione delle zone per le quali valgono indici specifici:

- altezza massima: 27,50 m;
- distanza dal confine di zona: 5 m;
- distanza dagli edifici fuori zona: 10 m.

La zona per attrezzature collettive sovra comunali sulle pp.ff. 2272/3 e 2224/2 C.C. Dodiciville è de-

#### Art. 24.2.

##### Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen

Diese Zone umfasst alle Flächen, welche zur Deckung des Bedarfs an Bauten und Einrichtungen im Staats-, im Regional- und im Landesinteresse oder für übergemeindliche Belange bestimmt sind. Zulässig sind jene Bauten und Einrichtungen von allgemeinem Interesse, die für übergemeindliche Zwecke bestimmt sind, wie die Bauten für die Verwaltung, für die öffentlichen Dienste, für kulturelle und soziale Tätigkeiten, für Fürsorge- und Gesundheitsdienste und Erschließungsanlagen sowie Schulbauten und Sportanlagen.

Für obgenannte Zone gelten folgende Vorschriften, mit Ausnahme der Zonen für welche besondere Vorschriften angegeben sind:

- höchstzulässige Höhe: 27,50 m;
- Abstand der Zonengrenze: 5 m;
- Abstand von Gebäuden außerhalb der Zone: 10 m.

Die Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen auf den Gp. 2273/3 und 2224/2 der K.G.

stinata alla realizzazione di un centro di stoccaggio provvisorio per resti di costruzione.

Per questa zona valgono i seguenti indici:

- 1) Densità edilizia massima: 0,1 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- 2) Rapporto massimo di copertura: 20%;
- 3) Altezza massima degli edifici: 7 m;
- 4) Distanza minima dal confine: 5 m;
- 5) Distanza minima tra gli edifici: 10 m;
- 6) Rapporto massimo di superficie impermeabile: 80%.

In caso di comprovata necessità funzionale, in deroga alle suddette norme può essere rilasciata concessione edilizia ai sensi dell'art. 71 della legge provinciale dell'11 agosto 1997, n. 13 e successive modifiche.

Per la zona pubblica "Libera Università di Bolzano" contrassegnata dalla p.ed. 597 C.C. Bolzano (vecchio ospedale) il confine di zona costituisce la linea di massima edificazione, ad eccezione del confine comune con le particelle edificali 472 e 991 C.C. di Bolzano.

Per la zona per attrezzature collettive sovracomunale "Museion" (ex Monopolio) valgono i seguenti indici:

1. altezza massima: 27,50 m
2. distanza dal confine di zona: 3,50 m
3. distanza dagli edifici fuori zona: 7 m
4. nell'area delle p. ed. 591, 602/1 e 1078 il limite di distanza dal confine per le nuove costruzioni può essere ridotto fino ai limiti tuttora esistenti;
5. sui fronti prospicienti dei fabbricati con distanza inferiore a 5 m sono ammesse finestre solo per vani secondari (corridoi, bagni, ripostigli)
6. indice di fabbricabilità: 11 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> (DGP 769 del 14/03/2005, BUR 15 del 12/04/2005)

Nelle aree autostradali presso il casello Bolzano-Sud è prevista la realizzazione di un impianto di produzione, stoccaggio e distribuzione d'idrogeno oltre ad un'area di sosta per mezzi pesanti; all'interno di tale area dovrà essere garantita, in base alle esigenze, un'adeguata superficie per le auto. È consentita inoltre la realizzazione di un fabbricato servizi comprendente: servizi igienici e docce, sale relax, punto ristoro ed i necessari spazi accessori. (DGP 529 del 23/02/2009, BUR n. 12 del 17/03/2009)

La zona per attrezzature collettive sovracomunali all'angolo tra via Bottai e via A. Hofer è destinata al Museo di scienze naturali. L'area retrostante al museo (p.ed. 980, 981 e 16/1) è destinata all'ampliamento sotterraneo del museo. Al piano terra è consentita esclusivamente la realizzazione d'ascensori, vani tecnici per la sicurezza nonché vani per l'accesso alle sale espositive ed ai depositi sotterranei.

Zwölfmalgreien ist zur Errichtung eines Zwischenlagers für Baurestmassen bestimmt.

Für diese Zone gelten folgende Bauvorschriften:

- 1) Höchstzulässige Baumassendichte: 0,1 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- 2) Höchstzulässige überbaute Fläche: 20%;
- 3) Höchstzulässige Gebäudehöhe: 7 m;
- 4) Mindestgrenzabstand: 5 m;
- 5) Mindestgebäudeabstand: 10 m;
- 6) Höchstzulässige Versiegelung des Bodens: 80%.

Bei nachgewiesener betrieblicher Notwendigkeit kann in Abweichung von den angeführten Bauvorschriften die Baukonzession im Sinne des Art. 71 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 i.G.F., erteilt werden.

In der öffentlichen Zone "Freie Universität Bozen" gekennzeichnet mit der Bp. 597 K.G. Bozen (altes Spital) bildet die Zonengrenze die Baugrenze, mit Ausnahme der gemeinsamen Grundstücksgrenze mit den Bauparzellen 472 und 991 K.G. Bozen.

Für die Zone für öffentliche übergemeindliche Einrichtungen „Museion“ (ex-Monopol) gelten folgende Vorschriften:

1. höchstzulässige Höhe: 27,50 m
2. Abstand von der Zonengrenze: 3,50 m
3. Abstand von Gebäuden außerhalb der Zone: 7 m
4. im Bereich der Bauparzellen 591, 602/1 und 1078 kann der Grenzabstand der neu zu errichtenden Gebäude bis auf die heute bestehenden Grenz- und Gebäudeabstände reduziert werden.
5. an den Fassaden die weniger als 5 m von den gegenüberliegenden Gebäuden entfernt sind nur Fenster für Nebenräume erlaubt (Flure, Bäder, Abstellräume)
6. Baumassendichte: 11 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> (LRB Nr. 769 vom 14.03.2005, AB Nr. 15 vom 12.04.2005)

Bei den Autobahnflächen neben der Autobahnautstelle Bozen-Süd ist die Errichtung von Anlagen für die Produktion, Speicherung und Distribution von Wasserstoff und eine Parkfläche für Schwerfahrzeuge vorgesehen, innerhalb dieser Parkfläche ist ein, zum Bedarf angemessener Anteil, für Pkws zu reservieren. Weiter ist die Errichtung eines Dienstgebäudes, wo Toiletten und Duschen, Entspannungsraum, Essbereich und die erforderlichen Zusatzbereiche untergebracht werden können, erlaubt. (LRB Nr. 529 vom 23.02.2009, AB Nr. 12 vom 17.03.2009)

Die Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen Ecke Bindergasse und A. Hoferstraße ist für das Naturmuseum Bozen vorgesehen. Die angrenzende Fläche (B.P. 980, 981 und 16/1) ist für die unterirdische Erweiterung des Naturmuseums vorgesehen. Außer Erde können ausschließlich Aufzüge und technische Volumina zur Gewährleistung der Sicherheit, sowie Volumina für einen Zugang zu den unterirdischen

(Approvato con delibera G.P. nr. 792 del 16.05.2011)

La zona per attrezzature collettive sovracomunali sulle pp.ff. 1979, 1945/1 e 2403/1 – C.C. Dodiciville è destinata alla realizzazione di una nuova struttura penitenziaria nella città di Bolzano. Per l'edificazione all'interno della zona è prevista l'applicazione dell'indice R.I.E. (indice di riduzione dell'impatto edilizio). (DGP n. 991 del 27.06.2011, BU n. 30 del 26.07.2011)

La zona per attrezzature collettive sovracomunali in via Volta è destinata alla realizzazione del parco scientifico e tecnologico di Bolzano. In questa zona potranno essere realizzati laboratori, officine, uffici, sale congressi, aule per la didattica ed attività di supporto come ristoranti ed un asilo nido. (DGP n. 1144 del 25.07.2011, BU n. 32 del 09.08.2011)

L'area destinata alla costruzione della centrale tecnologica dell'ospedale di Bolzano è classificata in classe acustica I in base alla L.P. n. 20 del 05.12.2012. I valori massimi di rumore saranno ottenuti con opportuni accorgimenti applicati agli impianti e/o all'involucro della centrale. Nella progettazione dell'intervento si terrà conto di un valore limite di pianificazione (Lip) inferiore di 5dB(A) ai valori massimi d'immissione.

(DGP n. 1151 del 29.07.2013, BU n. 33 del 13.08.2013)

Per la zona per attrezzature collettive sovracomunali "Nuovo polo bibliotecario" il confine di zona verso la p.f. 92/1 in C.C. Gries costituisce la linea di massima edificazione. L'altezza massima può essere superata unicamente con elementi strutturali. Nell'area delle pp.ed. 5161 e 3267 in C.C. Gries il limite di distanza dal confine per le nuove costruzioni può essere ridotto fino ai limiti tuttora esistenti.

(DGP n. 777 del 01.07.2014, BU n. 31 del 05.08.2014)

La zona per attrezzature collettive sovracomunali in via Renon è destinata alla realizzazione di un nuovo palazzo provinciale per uffici. In tale zona fino al 40% della volumetria massima realizzabile potrà essere destinato al settore terziario di iniziativa privata, di cui fino al 5% potrà essere destinato ad attività commerciale al dettaglio. Per questa zona è previsto un piano di attuazione; l'altezza massima non potrà in nessun caso superare i 27,5 m.

(DGP n. 778 del 01.07.2014, BU n. 31 del 05.08.2014)

Ausstellungsräumen und Depots, realisiert werden.  
(Genehmigt mit Beschluss der LR Nr. 792 vom 16.05.2011)

Die Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen auf den Gp. 1979, Gp. 1945/1 und Gp. 2403/1 der K.G. Zwölftmalgreien, ist für die Errichtung einer neuen Haftanstalt in der Stadt Bozen bestimmt. Für die Bautätigkeit innerhalb der Zone wird der B.V.F. Index (Beschränkungsindex der versiegelten Flächen) angewandt. (LRB Nr. 991 vom 27.06.2011, AB Nr. 30 vom 26.07.2011)

Die Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen in der Voltastrasse ist zur Realisierung des Wissenschafts- und Technologieparks Bozen bestimmt. In dieser Zone können Labors, Werkstätten, Büroräumlichkeiten, Kongresssäle, Schulungsräume und Zusatzeinrichtungen wie ein Kindergarten und Restaurants, realisiert werden. (LRB Nr. 1144 vom 25.07.2011, AB Nr. 32 vom 09.08.2011)

Für die Fläche der Technikzentrale des Bozner Krankenhauses wird die akustische Klasse I, gemäß Landesgesetz Nr. 20 vom 05.12.2012, vorgesehen. Die Lärmhöchstwerte werden mit geeigneten Maßnahmen, welche der Anlagen und/oder der Bauhülle anzuwenden sind, eingehalten. Bei der Planung wird ein Planungsgrenzwert (Lip) um 5dB(A) kleiner als die Immissionsgrenzwerte, vorgesehen.

(LRB Nr. 1151 vom 29.07.2013, AB Nr. 33 vom 13.08.2013)

Bei der Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen „Neues Bibliothekenzentrum“ ist die Zonengrenze zur G.P. 92/1 in K.G. Gries hin auch die Baugrenze. Die maximal zulässige Höhe kann nur mit Strukturelementen überschritten werden. Auf der Fläche der B.P. 5161 und 3267 in K.G. Gries kann der Abstand von der Grenze bei Neubauten auf die bisher bestehenden Grenzen reduziert werden.

(LRB Nr. 777 vom 01.07.2014, AB Nr. 31 vom 05.08.2014)

Die Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen in der Rittnerstraße ist zur Realisierung eines neuen Landhauses für Büros bestimmt. In dieser Zone können bis zu 40% des maximal realisierbaren Volumens zum tertiären Sektor der Privatinitiative zugeordnet werden, 5% davon können dem Einzelhandel zugeordnet werden. Für diese Zone ist ein Durchführungsplan vorgesehen; die maximale Höhe kann auf keinen Fall 27,5 m überschreiten.

(LRB Nr. 778 vom 01.07.2014, AB Nr. 31 vom 05.08.2014)

### **Art. 24.3** **Attrezzature collettive nel sottosuolo**

Le aree graficamente evidenziate nel piano di zonizzazione come attrezzature collettive nel sottosuolo sono destinate ad opere ed impianti di

### **Art. 24.3** **Unterirdische öffentliche Einrichtungen**

Die im Flächenwidmungsplan als unterirdische öffentliche Einrichtung eigens gekennzeichneten Flächen sind für öffentliche Anlagen bestimmt,

interesse pubblico da realizzarsi interamente nel sottosuolo.  
La zonizzazione e l'utilizzo delle aree in superficie non vengono compromessi.

La zona nel sottosuolo presso la casa di cura Bonvicini, comprendente le pp.ff. 146/4 e 148/6 C.C. Gries, è convenzionata ai sensi dell'art. 16 della legge urbanistica provinciale ed è destinata alla realizzazione di servizi ed attrezzature sanitarie. (DGP nr. 4041 del 4/11/2002, BUR 50 del 3/12/2002)

### Art. 25

#### Infrastrutture a rete, infrastrutture primarie

Le infrastrutture a rete e quelle primarie graficamente evidenziate nel piano infrastrutture rappresentano le reti e le installazioni tecnologiche di interesse generale.

#### Metanodotto

Lungo il metanodotto a media pressione è da rispettare una fascia di salvaguardia di 16 m complessivi (8 m per parte rispetto all'asse condotta), nell'ambito della quale è vietata qualsiasi edificazione (ius non ædificandi). È ammessa la realizzazione di impianti ed attrezzature attinenti il funzionamento e la sicurezza del metanodotto stesso, nelle dimensioni strettamente necessarie. Lungo il tracciato del metanodotto possono essere posati anche cavi a fibre ottiche per il trasporto di dati multimediali.

Lungo il metanodotto è da rispettare una fascia di salvaguardia di 37 m complessivi (18,50 m per parte rispetto all'asse condotta), nell'ambito della quale è vietata qualsiasi edificazione ed è prescritto il mantenimento dell'uso agricolo.

### Art. 26

#### Edifici e complessi di particolare interesse storico-artistico e documentario

Nel piano di zonizzazione sono indicati gli edifici e complessi di particolare interesse storico-artistico, vincolati ai sensi della legge 1.6.1939 nr. 1089.

Nel piano di zonizzazione sono evidenziati altresì gli edifici e complessi di particolare interesse documentario per i quali sono ammessi gli interventi di cui ai piani attuativi previsti e/o vigenti o nel rispetto degli indici previsti in zone senza piano di attuazione. In quest'ultimo caso la commissione edilizia dovrà vagliare il progetto di questi immobili il cui decoro architettonico costituisce anche in parte testimonianza storica, rilevanza per il patrimonio culturale urbano e rurale locale come risulta dalle singole schede allegate.

welche gänzlich unterirdisch realisiert werden.

Die Widmung und die Nutzung der Oberflächen werden nicht eingeschränkt.

Die unterirdische Zone bei der Privatklinik Bonvicini, umfassend die Gp. 146/4 und Gp. 148/6 K.G. Gries ist als konventionierte Zone im Sinne des Art. 16 des Landesraumordnungsgesetzes für die Errichtung von Gesundheitsdiensten und Einrichtungen bestimmt. (LRB Nr. 4041 vom 04.11.2002, AB Nr. 50 vom 03.12.2002)

### Art. 25

#### Leitungen, primäre Infrastrukturen

Die im Infrastrukturplan graphisch gekennzeichneten Leitungen und primären Infrastrukturen stellen die Netze und technologischen Anlagen von allgemeinem Interesse dar.

#### Methangasleitung

Längs der Mitteldruck-Methangasleitung ist ein Schutzstreifen von insgesamt 16 m (je 8 m von der Achse der Leitung) einzuhalten, innerhalb dem jegliche Bebauung untersagt ist (ius non ædificandi). Die Errichtung der Anlagen und Einrichtungen, welche für die Sicherheit und den Betrieb der Gasleitung erforderlich sind, ist im unbedingt erforderlichen Ausmaß zulässig. Längs der Trasse der Methangasleitung können auch Glasfaserkabel für die multimediale Datenübertragung verlegt werden.

Längs der Methangasleitung ist ein Schutzstreifen von insgesamt 37 m (je 18,50 m von der Achse der Leitung) einzuhalten, innerhalb dem jegliche Bautätigkeit untersagt und die Beibehaltung der landwirtschaftlichen Nutzung vorgeschrieben ist.

### Art. 26

#### Gebäude und Baueinheiten von besonderem kunsthistorischen und dokumentarischen Wert

Im Flächenwidmungsplan sind die Gebäude und Baueinheiten von besonderem kunsthistorischen Wert angeführt, die im Sinne des Gesetzes vom 01.06.1939 Nr. 1089 vinkuliert sind.

Im Flächenwidmungsplan sind weiters die Gebäude und Baueinheiten von besonderem dokumentarischen Wert eingetragen für welche die Eingriffe laut rechtskräftigen oder zu erarbeitenden Durchführungsplänen zulässig sind. In Zonen ohne Durchführungspläne gelten die einschlägigen Bestimmungen. Im letzteren Fall obliegt es der Baukommission, das Projekt einer Liegenschaft zu bewerten, deren architektonische Prägung teilweise historisches Zeugnis ablegt und als Kulturgut für das Stadtensemble und den ländlichen Bereich bedeutsam ist, wie dies aus den einzelnen

Per le particelle catastali fondiarie e/o edificali sottoposte a vincolo di tutela diretta o indiretta, ai sensi degli artt. 1 e 21 della legge 1.6.1939 nr. 1089 ogni proposta di modifica dello stato di fatto deve essere preventivamente sottoposta alla approvazione delle autorità statali e provinciali competenti in materia.

Le particelle fondiarie sottoposte a vincolo di tutela diretta o indiretta vengono elencate nell'allegato A delle norme di attuazione.

### Art. 27

#### **Funivie e relative stazioni esistenti**

Le stazioni degli impianti funiviari possono comprendere i locali che stanno in stretta connessione funzionale con l'esercizio del servizio. Si considerano come tali: locali per macchinari, sale di attesa e biglietteria, impianti igienici, deposito per attrezzi, locali per il pronto soccorso. L'elenco di cui sopra è tassativa.

Non è consentita la realizzazione di abitazioni, esclusa quella di servizio indispensabile per la sorveglianza degli impianti.

Le stazioni raggiungibili con automezzi devono disporre di un'area sistemata a parcheggio o di garage con un'estensione rapportata al fabbisogno.

Nelle fasce di rispetto, lungo il tracciato delle funivie indicate nel piano di zonizzazione è vietata qualsiasi costruzione.

### Art. 28

#### **Zone sportive**

Tali zone sono destinate ad impianti ed attrezzature sportive ai sensi della normativa vigente in materia.

In tali zone deve essere osservato il seguente indice:

a) distanza dai confini di proprietà: 5,0 m.

Nella zona sportiva appositamente delimitata nell'ambito dell'alveo del Talvera, per motivi di sicurezza idraulica possono essere realizzate le costruzioni fisse per le infrastrutture degli impianti sportivi, solamente con l'autorizzazione dell'ufficio sistemazione bacini montani.

Nelle rimanenti zone nell'ambito dell'alveo del Talvera, per motivi di sicurezza, non è ammessa la realizzazione di costruzioni fisse fuori terra e interrate.

Nelle zone sportive convenzionate, contraddistinte nel piano di zonizzazione con il simbolo C/V, il Comune secondo la normativa vigente in materia può affidare nell'interesse collettivo la

beigelegten Karteien hervorgeht.

Für die Grund- und/oder Bauparzellen, die im Sinne der Art. 1 und 21 des Gesetzes vom 1.6.1939 Nr. 1089 unter direktem bzw. indirektem Schutz stehen, muss jegliche Änderung des Baubestandes der vorherigen Genehmigung der zuständigen Staats- und Landesbehörde unterbreitet werden.

Die Grundparzellen die unter direktem bzw. indirektem Schutz stehen, sind im Anhang A der Durchführungsbestimmungen aufgelistet.

### Art. 27

#### **Seilbahnen und bestehende Stationen**

In den Stationen der Standseilbahnen können die unmittelbar mit dem Betrieb zusammenhängenden Räume vorgesehen werden. Als solche gelten Maschinerräume, Wartesäle, Fahrkartenschalter, sanitäre Anlagen, Werkzeuglager, Unfallstation. Diese Aufzählung ist als bindend anzusehen.

Nicht zulässig ist die Errichtung von Wohnräumen mit Ausnahme der für die Betriebsaufsicht nachweisbar erforderlichen Dienstwohnung.

Die mit Fahrzeugen erreichbaren Stationen müssen über Parkplätze oder Garagen verfügen, deren Ausmaß auf den Bedarf abgestimmt ist.

Im Bereich der im Flächenwidmungsplan eingetragenen Bannstreifen längs der Seilbahnen ist jegliche Bautätigkeit untersagt.

### Art.28

#### **Sportzonen**

Diese Zonen sind für Bauten und Anlagen im Landesinteresse, gemäß den diesbezüglichen geltenden Bestimmungen, bestimmt.

In diesen Zonen muss folgende Vorschrift beachtet werden

a) Mindestabstand von der Eigentumsgrenze: 5,0 m.

In der eigens abgegrenzten Sportzone im Bereich des Talferbettes dürfen feste Bauten für die Infrastrukturen der Sportheinrichtungen aus hydraulischen Sicherheitsgründen nur mit Bewilligung des Amtes für Wildbachverbauung ausgeführt werden.

In den restlichen Zonen im Bereich des Talferbettes dürfen aus Sicherheitsgründen keine Baulichkeiten über und unter Erde ausgeführt werden.

Im Rahmen der vertragsgebundenen, im Flächenwidmungsplan durch das Symbol C/V gekennzeichneten Sportzonen, kann die Gemeinde im öffentlichen Interesse im Sinne der diesbezüglichen

realizzazione e gestione degli impianti ed attrezzature per attività sportive e ricreative ai privati proprietari con delibera di assegnazione dell'area e mediante stipula di convenzione in forma di atto pubblico.

**a) Zona del Virgolo:**

impianti esistenti  
(cubatura complessiva: 8.950 m<sup>3</sup>)  
-3 campi da tennis  
-2 piscine con servizi  
-1 centro tennis da tavolo  
-1 Club House  
-1 magazzino.

**b) Zona del Talvera**

impianti esistenti  
(cubatura complessiva: 400 m<sup>3</sup>)  
-2 campi da tennis con locale spogliatoio  
**c) d)** (*stralcio con DGP 2226 del 19.6.2000, BUR n. 30  
del 18/07/2000*)

**e) Zona Via Macello:**

impianti esistenti  
- 3 campi da tennis  
- un fabbricato servizi (spogliatoi, docce, WC ed uffici)  
- fabbricato bar con deposito  
- verde attrezzato per gioco bambini  
- parcheggio su via Macello  
cubatura complessiva dei fabbricati ca. 1.000 m<sup>3</sup>.  
Per la copertura provvisoria di due campi da tennis mediante pallone pressostatico è consentita la realizzazione di un volume di ca. 10.500 m<sup>3</sup>.

**f) Zona di Castel Firmiano:**

impianto in progetto  
(cubatura massima: 11.700 m<sup>3</sup>)  
- corpo tennis comprendenti 2 campi da tennis  
- corpo servizi; uffici, spogliatoio, servizi igienici, locali ristoro, alloggio custode  
- 2 campi da tennis (ENDAS) con locale servizio

**g) Zona presso il Maso della Pieve:**

impianti in progetto:  
-4 campi da tennis  
-4 campi squash coperti  
(cubatura da ristrutturare: 3.700 m<sup>3</sup>, nuova cubatura: 3.000 m<sup>3</sup>).

**Art. 29**  
**Zone di verde pubblico**

Le zone a verde pubblico sono destinate alla formazione al mantenimento di parchi e giardini, campi da gioco per bambini ed aree per la ricreazione. E' prescritta la messa a dimora di

geltenden Bestimmungen mit dem Beschluss über die Zuweisung der entsprechenden Fläche und durch Abschluss einer Vereinbarung in Form einer öffentlichen Urkunde, Grundeigentümer mit dem Bau und der Führung der Sport- und Freizeitanlagen und Einrichtungen beauftragen.

**a) Zone Virgl:**

bestehende Anlagen  
(Gesamtkubatur: 8.950 m<sup>3</sup>)  
-3 Tennisplätze  
-2 Schwimmbäder mit Nebenanlagen  
-1 Tischtenniszentrum  
-1 Klubhaus  
-1 Magazin.

**b) Zone Talfer:**

bestehende Anlagen  
(Gesamtkubatur: 400 m<sup>3</sup>)  
-2 Tennisplätze mit Umkleideraum

**c) d)**

(gestrichen mit LRB 2226 vom 19.6.2000, AB Nr. 30 vom 18.07.2000)

**e) Zone in der Schlachthofstraße:**

bestehende Anlagen  
-3 Tennisplätze  
-ein Gebäude mit Umkleideräumen, Duschen, WC und Büro  
-eine Bar mit dem dazugehörigen Lager  
-Grünanlagen mit Spielplätzen für Kinder  
-einen Parkplatz an der Schlachthofstraße  
Gesamtkubatur der Gebäude ungefähr 1.000 m<sup>3</sup>. Um zwei Tennisplätze vorläufig mit einem Ballon abdecken zu können, ist eine Kubatur von ungefähr 10.500 m<sup>3</sup> zulässig.

**f) Zone Schloß Sigmundskron:**

geplante Anlagen  
(höchstzulässige Kubatur: 11.700 m<sup>3</sup>)  
- Tennisanlagen mit 2 Tennisplätzen  
- Nebenanlagen: Büros, Umkleidekabinen, Sanitäranlagen, Erfrischungsraum, Dienstwohnung  
- 2 Tennisplätze (ENDAS) mit Nebenanlagen.

**g) Zone beim Pfarrhof:**

geplante Anlagen:  
-4 Tennisplätze  
-4 überdachte Squash-Felder  
(umzubauende Kubatur: 3.700 m<sup>3</sup>, neue Kubatur: 3.000 m<sup>3</sup>).

**Art. 29**  
**Öffentliche Grünflächen**

Die öffentlichen Grünflächen dienen der Schaffung und Erhaltung von Parks und Gärten, Kinderspielplätzen und Erholungszonen. Sie sind mit mittel- und hochstämmigen Bäumen zu bepflanzen wobei

alberi di medio ed alto fusto, con adeguata sistemazione del terreno.

È vietata la costruzione di edifici, salvo piccoli chioschi per la vendita di bevande, alimenti e giornali, per il gioco al coperto dei bambini, per il deposito delle relative attrezature. È ammessa la realizzazione di parchi giochi pubblici per tutte le classi di età.

E' consentita la costruzione di fabbricati per esigenze conformi alla destinazione d'uso della zona di verde pubblico. Inoltre sono consentiti locali destinati al personale di servizio alla giardineria comunale come spogliatoi, servizi igienici, etc. e locali per il ricovero dei relativi mezzi meccanici ed attrezzi

Il numero degli edifici deve essere previsto in relazione alla superficie dell'area verde ed alle sue caratteristiche specifiche.

Le zone di verde pubblico non possono essere destinate, in superficie, a spazi per il parcheggio di autoveicoli. Nell'ambito delle zone a verde pubblico sono individuati, con apposito simbolo, le aree destinate a parchi gioco bambini.

Nei campi da gioco per bambini nell'ambito dell'alveo del Talvera, per motivi di sicurezza idraulica, entro 10 metri dalla riva non sono ammesse costruzioni ed installazioni per il gioco. Per tutti gli impianti dev'essere richiesto il parere dell'ufficio sistemazione bacini montani. (*Delibera della G.P. nr. 4928 del 14.10.1996, BU n. 55 del 10/12/1996*)

Nelle zone di verde pubblico è' ammessa l'installazione di servizi igienici, spogliatoi, depositi etc. per le attività ricreative nel rispetto dei seguenti indici:

- a)superficie coperta massima: 40 m<sup>2</sup>
- b)altezza massima: 3,5 m
- c)distanza dai confini di proprietà: 5,00 m

Le aree dell'ex discarica di Castelfirmiano e quelle limitrofe necessarie al risanamento ambientale potranno essere sottoposte a bonifica, ad un rimodellamento e/o ad un rinverdimento

### Art. 30

#### Zone ricreative extra urbane

Le zone ricreative extra urbane comprendono le aree di Castel Firmiano e del Colle delimitate nel piano di zonizzazione.

La zona ricreativa extraurbana di Castel Firmiano è regolamentata dal piano paesaggistico in vigore. Sono inoltre permessi gli interventi di cui alle norme delle zone graficamente evidenziate nel piano di zonizzazione del P.U.C.

das Gelände entsprechend zu gestalten ist.

Die Errichtung von Gebäuden ist untersagt, ausgenommen kleine Kioske für den Verkauf von Getränken, Imbissen und Zeitungen, für überdachte Spielflächen und für die Unterbringung der entsprechenden Geräte. Erlaubt ist das Errichten öffentlicher Spielplätze für alle Altersgruppen.

Es wird die Errichtung von Baukörpern für Erfordernisse entsprechend der Zweckbestimmung der öffentlichen Grünzone zugelassen. Weiters erlaubt sind Räumlichkeiten für das Dienstpersonal der städtischen Gärtnerei, wie Beispielweise Umkleideräume, Toiletten usw. als auch Räume für das Abstellen von Fahrzeugen und Geräten.

Die Anzahl der Gebäude ist entsprechend dem Ausmaß der Grünflächen und deren spezifischen Notwendigkeiten vorzusehen.

Die öffentlichen Grünzonen dürfen oberirdisch nicht als Autoabstellplätze verwendet werden. Innerhalb der öffentlichen Grünzonen sind die bestehenden Parkanlagen und die als Kinderspielplätze bestimmten Flächen mit eigenen Symbolen gekennzeichnet.

Im Bereich des Talferbettes dürfen auf den Kinderspielplätzen aus hydraulischen Sicherheitsgründen innerhalb von 10 m keine Bauten und Spieleinrichtungen aufgestellt werden. Für sämtliche Anlagen muß das Gutachten des Amtes für Wildbachverbauung eingeholt werden. (*Beschluss der L.R. Nr. 4928 vom 14.10.1996, AB Nr. 55 vom 10.12.1996*)

Auf den öffentlichen Grünzonen ist die Errichtung von Toiletten, Umkleideräumen, Depots usw., für die Erholungstätigkeiten unter Einhaltung folgender Indizes zugelassen:

- a)höchstzulässige überbaute Fläche: 40 m<sup>2</sup>
- b)zulässige Höhe: 3,5 m
- c)Abstand von den Eigentumsgrenzen: 5,00 m

In den Flächen der ehemaligen Deponie von Sigmundskron und in den angrenzenden Flächen, die für die Umweltsanierung notwendig sind, können Bonifizierungs-, Umgestaltungsarbeiten und/oder Begrünungen durchgeführt werden.

### Art. 30

#### Ausserstädtische Erholungszonen

Die außerstädtischen Erholungszonen umfassen die im Flächenwidmungsplan abgegrenzten Zonen von Schloß Sigmundskron und Kohlern.

Die außerstädtische Erholungszone von Schloß Sigmundskron ist im geltenden Landschaftsplan geregelt. Es sind außerdem die Maßnahmen gemäß Bestimmungen der im Flächenwidmungsplan des B.L.P. graphisch gekennzeichneten Zonen gestattet.

### **Art. 31** **Zone ferroviarie**

Questa zona comprende le aree riservate ai binari, alle stazioni, ai fabbricati nonché agli impianti ferroviari.

In questa zona, nonché su tutte le aree di proprietà ferroviaria lungo il tracciato dei binari non destinate a zona ferroviaria, possono essere realizzati gli impianti e le attrezzature necessari per l'esercizio e la sicurezza del traffico ferroviario.

Nelle stazioni possono essere realizzate tutte le strutture di terziario a servizio della clientela ferroviaria.

Per le nuove costruzioni la distanza minima dal confine di zona dovrà essere di almeno 5 m.

Per l'ampliamento di costruzioni la distanza minima dal confine di zona non potrà essere inferiore a quella dell'edificio esistente.

Al di fuori delle aree di proprietà delle Ferrovie, la distanza minima dei nuovi fabbricati dal bordo esterno della più vicina rotaia non dovrà essere inferiore a quella prevista dall'art. 112 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13.

### **Art. 32** **Zona aeroportuale**

Tale area è destinata ad impianti ed attrezzature aeronautiche.

La distanza degli edifici dal confine di zona dev'essere almeno di 5 m e comunque non inferiore della metà dell'altezza dell'edificio.

L'altezza non può superare i 15 m. Tale limite può essere superato qualora esigenze di natura funzionale all'attività aeronautica lo richiedano.

Per la realizzazione delle opere di cui al 1. comma è richiesta l'intesa della Provincia secondo la normativa vigente in materia.

E' ammesso l'alloggio di servizio, strettamente necessario all'espletamento dell'attività e delle funzionalità dell'aeroporto.

#### **Art. 32.1**

Nelle zone di rischio aeroportuale sono da osservare le prescrizioni rispettivamente le limitazioni previste nel piano di rischio aeroportuale approvato dall'ENAC con nota di data 12.08.2010

### **Art. 31** **Eisenbahngebiete**

Dieses Gebiet umfaßt die Bahntrasse, die Bahnhöfe sowie die Gebäude und Anlagen der Eisenbahnen.

In dieser Zone sowie auf allen Flächen längs der Bahntrasse, welche Eigentum der Eisenbahn sind jedoch nicht als Eisenbahngebiet ausgewiesen sind, können die notwendigen Anlagen und Einrichtungen für den Betrieb und die Sicherheit des Eisenbahnverkehrs verwirklicht werden.

In den Stationsgebäuden können die für die Fahrgäste erforderlichen Dienstleistungen errichtet werden.

Bei Neubauten muss der Grenzabstand mindestens 5 m betragen.

Bei der Erweiterung von Gebäuden darf der Grenzabstand nicht weniger als der des bereits bestehenden Gebäudes betragen.

Außerhalb der Eisenbahneigentumsflächen muß der Mindestabstand der neu zu errichtenden Gebäude zum Außenrand der nächstgelegenen Gleise dem Abstand entsprechen, der im Art. 112 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, vorgesehen ist.

### **Art. 32** **Flughafengebiet**

Dieses Gebiet ist bestimmt für Anlagen und Einrichtungen der Luftfahrt.

Der Abstand von Gebäuden zur Zonengrenze muß mindestens 5 m betragen und darf auf jeden Fall nicht weniger als die Hälfte der Höhe des Gebäudes sein.

Die maximale Höhe der Gebäude darf 15 m nicht überschreiten. Diese oberste Grenze kann bei Bedarf, im Falle einer Verbesserung der Flughafendienste, erhöht werden.

Für die Durchführung der im 1. Absatz vorgesehenen Bauten ist das Einvernehmen des Landes im Sinne der diesbezüglichen geltenden Bestimmungen vorgeschrieben.

Zugelassen ist die Dienstwohnung, die unmittelbar zur Ausübung der Betriebstätigkeit des Flughafens notwendig ist.

#### **Art. 32.1**

In den Flughafenrisikoplan sind die Vorschriften und Einschränkungen gemäß Flughafenrisikoplan, welcher von der ENAC-Behörde mit Schreiben vom 12.08.2010 Prot. 009146/ENAC/IPP

genehmigt wurde, einzuhalten.

(LRB Nr. 1517 vom 10.10.2011, AB Nr. 43 vom 25.10.2011)

### Art. 33

#### Acque

#### "Demanio idrico"

Per demanio idrico si intendono le acque sorgenti, fluenti e lacuali iscritte nell'elenco delle acque pubbliche e nei relativi elenchi supplettivi, compresi comunque gli alvei, le sponde, gli argini e le altre strutture idrauliche così come definiti dall'articolo 14 della legge provinciale 12 luglio 1975 n 35.

È vietata qualsiasi edificazione nella fascia di rispetto di 10 m dal limite del suddetto demanio, indipendentemente dalle sue risultanze catastali o tavolari.

Per gli argini artificiali o naturali posti lungo i corsi d'acqua detto limite coincide con il piede esterno del rilevato.

Per le opere non ubicate a contatto dei fiumi, torrenti o laghi, quali opere di difesa contro valanghe e frane la fascia di rispetto è di 4 m.

In considerazione di esigenze urbanistiche o idrogeologiche può essere stabilita nel piano urbanistico comunale o nei piani di attuazione e su parere positivo dell'Azienda speciale per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo una distanza maggiore o minore.

È consentita, previo autorizzazione dell'Assessore provinciale competente, la riduzione della distanza minima prescritta nel caso di ricostruzione od ampliamento di edifici esistenti.

### Art. 34

#### Area di rispetto cimiteriale

Questa fascia delimita le aree di rispetto intorno ai cimiteri

L'attività edilizia, qualora compatibile con la destinazione d'uso delle zone circoscritte, è comunque regolata dalla legge provinciale 24 dicembre 1975, n. 55.

### Art. 35

#### Deroghe

E' consentita la deroga alle norme di attuazione del piano urbanistico comunale, dei piani di attuazione e dei piani di recupero, limitatamente ai casi di edifici ed impianti pubblici e di interesse

### Art. 33

#### Gewässer

#### "Öffentliches Wassergut"

Unter öffentlichem Wassergut versteht man die Quellen, Wasserläufe und Seen, welche im Verzeichnis der öffentlichen Gewässer und in den entsprechenden Zusatzverzeichnissen eingetragen sind, mitinbegriffen auch das Flussbett, die Ufer, die Dämme und andere Schutzbauten, wie es im Art. 14 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975 Nr. 35 definiert ist.

Jede Art von Bauführungen im Bannstreifen von 10 m von der Grenze des obgenannten Domänengutes, unabhängig von seiner Kataster- und Grundbuchangabe, ist untersagt.

Bei den künstlichen oder natürlichen Dämmen längs der Wasserläufe entspricht die Grenze dem Außenfuß der Böschung.

Bei Bauwerken, welche nicht im unmittelbaren Bereich von Flüssen, Wildbächen oder Seen liegen, wie Schutzbauten gegen Lawinen oder Murabgänge, beträgt der Bannstreifen 4 m.

Unter Berücksichtigung von urbanistischen oder hydrogeologischen Erfordernissen kann im Bauleitplan der Gemeinde oder in Durchführungsplänen und auf Grund eines positiven Gutachtens des Sonderbetriebes für Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung ein größerer oder geringerer Abstand festgelegt werden.

Die Reduzierung des vorgeschriebenen Mindestabstandes im Falle von Wiederaufbau oder Erweiterung bereits bestehender Gebäude bedarf der Ermächtigung des zuständigen Landesrates.

### Art. 34

#### Friedhofsbanngebiet

Dieser Streifen bildet das Schutzgebiet rund um die Friedhöfe.

Jegliche Bauführung im Rahmen der jeweils gegebenen Flächenwidmung ist mit dem Landesgesetz vom 24. Dezember 1975, Nr. 55, geregelt

### Art. 35

#### Ausnahmebewilligungen

Ausnahmen zu Bestimmungen des Bauleitplanes der Gemeinde, der Durchführungspläne und der Wiedergewinnungspläne, dürfen ausschließlich bei öffentlichen Gebäuden und Anlagen und bei solchen

pubblico, previa ampia e motivata deliberazione del Consiglio Comunale e nulla osta previsto dal vigente ordinamento urbanistico provinciale.

von öffentlichem Interesse auf Grund eines begründeten und ausführlichen Gemeinderatsbeschlusses und nach Einholen der im geltenden Landesraumordnungsgesetz vorgesehenen Zustimmung erteilt werden.

### **CAPITOLO III ZONE AGRICOLE- PASCOLIVE - BOSCHIVE E SOTTOPOSTE A TUTELA**

#### **Art. 36**

##### **Zona di verde agricolo**

Questa zona comprende le parti del territorio destinate prevalentemente ad usi agricoli.

Per questa zona valgono le disposizioni dell'articolo 107 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, nonché il relativo regolamento di esecuzione.

Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima: 11,0 m, oppure quella dell'edificio esistente;
- b) distanza minima dai confini: 5,0 m
- c) distanza minima tra edifici: 10 m

La distanza da serre deve essere di almeno 3 m.

A carico della p.f. 1008/1 CC Gries, nell'eventualità di qualsiasi intervento edilizio, si prescrive l'elaborazione di una verifica di compatibilità idrogeologica ed idraulica ai sensi dell'art. 11 del DPP 42/2008 e la realizzazione delle opere di protezione definite dalla verifica di compatibilità stessa.

(DGP 708 del 17/06/2014, BU n. 26 del 01.07.2014)

#### **Art. 37**

##### **Bosco**

Tale zona comprende le parti di territorio prevalentemente destinate alla silvicoltura.

Per questa zona valgono le disposizioni dell'articolo 107 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, nonché il relativo regolamento di esecuzione.

È ammessa la costruzione di edifici necessari ed adibiti esclusivamente alla conduzione del fondo il quale deve avere una superficie occupata di almeno 50 ha.

È consentita inoltre la realizzazione di posti di foggia per la selvaggina e di appostamenti venatori fissi.

L'ampliamento di rifugi alpini è regolato dalle di-

### **KAPITEL III LANDWIRTSCHAFTS- WEIDE- UND WALDGEBIETE SOWIE UNTER BESONDEREM SCHUTZ GESTELLTE GEBIETE**

#### **Art. 36**

##### **Landwirtschaftsgebiet**

Diese Zone umfaßt jene Flächen, die vorwiegend für die landwirtschaftliche Nutzung bestimmt sind.

In dieser Zone gelten die Bestimmungen des Artikels 107 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, mit der entsprechenden Durchführungsverordnung.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 11,0 m, oder jene des bestehenden Gebäudes;
- b) Mindestgrenzabstand: 5,0 m
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m

Der Abstand von Treibhäusern muss mindestens 3 m betragen.

Im Falle jeglicher baulicher Eingriffe wird zu Lasten der Gp. 1008/1 KG Gries die Ausarbeitung einer hydrogeologischen und hydraulischen Kompatibilitätsprüfung gemäß Art. 11 des DLH 42/2008 und die Errichtung der von der Kompatibilitätsprüfung selbst festgelegten Schutzbauten, vorgeschrieben.

(LRB Nr. 708 vom 17.06.2014, AB Nr. 26 vom 01.07.2014)

#### **Art. 37**

##### **Wald**

Diese Zone umfaßt jene Flächen, welche vorwiegend für die forstwirtschaftliche Nutzung vorgesehen sind.

In dieser Zone gelten die Bestimmungen des Artikels 107 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, mit der entsprechenden Durchführungsverordnung.

Zulässig ist die Errichtung von Gebäuden, die ausschließlich für die Bewirtschaftung und Nutzung der Waldflächen erforderlich sind und als solche verwendet werden, sofern die Waldflächen ein zusammenhängendes Mindestausmaß von 50 ha aufweisen.

Weiters zulässig ist die Errichtung von Wildfütterungs- und Jagdhochständen.

Die Erweiterung von Schutzhütten unterliegt den

sposizioni della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22.

Valgono i seguenti indici:

- a) altezza massima degli edifici: 10 m.
- b) distanza minima dal confine: 5 m
- c) distanza minima tra gli edifici: 10 m.

### **Art. 38**

#### **Zone di verde alpino**

Comprendono le aree alpine adibite anche a pascolo e sono inedificabili.

Sono ammesse soltanto le opere necessarie per il mantenimento delle malghe e degli edifici di ricovero temporaneo.

La loro ricostruzione nell'ambito delle zone destinate a pascolo è ammessa solo per ragioni statiche, igieniche e/o di funzionalità gestionale della malga, previo benestare tecnico dei competenti uffici provinciali all'Agricoltura e tutela Paesaggio.

### **Art. 39**

#### **Zone sottoposte a tutela**

Nel piano di zonizzazione sono individuate le seguenti zone sottoposte a tutela:

- zone di interesse archeologico;
- biotopi;
- parchi e giardini di proprietà pubblica e privata;
- formazioni geomorfologiche e vegetali che hanno caratteri di eccezionale rilevanza paesaggistica
  
- zone di tutela paesaggistica ai sensi dell'art. 1 del Piano Paesaggistico Comunale (D.P.G.P. nr. 377 del 30/04/1998).

Ogni modifica dello stato di fatto deve essere preventivamente sottoposta alla approvazione delle autorità provinciali competenti in materia.

Bestimmungen des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

- a) höchstzulässige Gebäudehöhe: 10 m
- b) Mindestgrenzabstand: 5 m
- c) Mindestgebäudeabstand: 10 m

### **Art. 38**

#### **Alpines Grünland**

Sie umfassen die alpinen Weidegebiete und die Bautätigkeit ist untersagt.

Es sind nur Arbeiten zur Erhaltung der Almen und Baulichkeiten, die als zeitlich begrenzte Unterstände einzustufen sind, zugelassen.

Der Wiederaufbau dieser Gebäude im Weidegebiet ist nur aus statischen, hygienischen und/oder betriebstechnischen Gründen zugelassen, nach vorheriger technischer Begutachtung seitens der zuständigen Landesämter für Landwirtschaft und Landschaftsschutz.

### **Art. 39**

#### **Zonen unter besonderem Schutz**

Im Flächenwidmungsplan sind folgende Gebiete unter besonderem Schutz eingetragen:

- archäologische Zonen;
- Biotope;
- öffentliche und private Parks und Gärten;
- geomorfologische Bereiche und Pflanzengesellschaften, die aus landschaftlicher Sicht besondere Relevanz aufweisen;
- Landschaftsschutzgebiete im Sinne Art. 1 des Landschaftsplans der Gemeinde Bozen (D.L.H. Nr. 377 vom 30.04.1998).

Jegliche Änderung im besagten Bereich unterliegt der vorhergehenden Genehmigung durch die zuständigen Landesbehörden.

## **CAPITOLO IV: ZONE PRODUTTIVE**

### **Art. 40**

#### **Zona D 1**

##### **zona per insediamenti produttivi**

Sono destinate ad impianti ed attrezzature per attività produttive, compresi i relativi magazzini e depositi, nonché altri usi esplicitamente consentiti dalle norme vigenti.

Oltre alle aziende artigianali, industriali e di commercio all'ingrosso sono ammesse tutte le altre aziende per prestazioni di servizio ai sensi

## **KAPITEL IV: GEWERBEZONEN**

### **Art. 40**

#### **Zone D1 - Gewerbegebiet**

Sie sind für gewerbliche Anlagen und Einrichtungen bestimmt, einschließlich der dafür notwendigen Magazine und Lager, sowie für andere Nutzungen die laut einschlägigen Gesetzesbestimmungen zulässig sind.

Außer den Handwerks-, Industrie- und Großhandelsbetrieben sind sämtliche anderen Dienstleistungsbetriebe gemäß einschlägigen

della normativa provinciale vigente. Il commercio al dettaglio è ammesso esclusivamente nell'ambito della normativa vigente.

Sono vietati insediamenti produttivi che diano luogo ad emissioni di sostanze nocive.

È ammessa l'edificazione dei lotti liberi ai sensi della normativa provinciale vigente in materia e nel rispetto dei seguenti indici:

a) altezza massima dei fabbricati: 14,50 metri; sono ammesse maggiori altezze per strutture particolari, quali silos, antenne, ciminiere, ponti di servizio. I volumi tecnici che sporgono dal tetto sono esclusi dal computo relativo all'altezza.

b) distanza minima dai confini di proprietà: 5 metri, salvo costruzioni sul confine a pareti cieche e salvo allineamenti previsti dalle tavole di zonizzazione;

c) distanza minima tra i fabbricati: 10 metri, salvo costruzioni sul confine a pareti cieche;

d) rapporto massimo di copertura: 60%.

“Il piano di attuazione per la zona dell'ex palazzo Telecom in via Volta, deve prendere in considerazione la zona confinante a sud.” (DGP n. 2270 del 14.09.2009, BU n. 45 del 3.11.2009)

#### **Art. 41** **Zona D2 - zona produttiva di interesse comunale**

In tali zone sono ammessi impianti ed attrezzature per l'attività produttiva, compresi i relativi magazzini e depositi, nonché altri usi esplicitamente consentiti dalle norme vigenti.

Sono vietati insediamenti produttivi che diano luogo ad emissioni di sostanze nocive.

È ammessa la edificazione dei lotti liberi ai sensi della normativa provinciale vigente in materia e nel rispetto dei seguenti indici:

a) altezza massima dei fabbricati: 14,50 metri; sono ammesse maggiori altezze per strutture particolari, quali silos, antenne, ciminiere, ponti di servizio.

b) distanza minima dai confini di proprietà: 5 metri, salvo costruzioni sul confine a pareti cieche e salvo allineamenti previsti dalle tavole di zonizzazione;

c) distanza minima tra i fabbricati: 10 metri, salvo costruzioni sul confine a pareti cieche;

Gesetzesbestimmungen zugelassen. Der Detailhandel ist nur im Rahmen der geltenden Bestimmungen zulässig.

Untersagt ist die Ansiedlung von Gewerbebetrieben die schädliche Emissionen verursachen.

Die Verbauung der freien Baulose ist im Sinne der geltenden Landesgesetze unter Einhaltung der folgenden Indizes zugelassen:

a) höchste Gebäudehöhe: 14,50 m; größere Höhen werden für besondere Aufbauten wie Silos, Antennen, Schornsteine, Servicebrücken zugelassen; Die technischen Aufbauten über dem Dach werden nicht zur Höhenberechnung herangezogen.

b) Mindestabstand von der Eigentumsgrenze: 5 m, es sei denn es wird an bestehende Gebäude mit fensterlosen Fassaden angebaut und unter Berücksichtigung der im Flächenwidmungsplan vorgesehenen Baufluchten;

c) Mindestabstand zwischen den Gebäuden: 10 m, außer es wird an bestehende Objekte mit fensterlosen Fassaden angebaut;

d) höchstzulässiges Überbauungsverhältnis: 60%.

„Der Durchführungsplan für die Zone ehemaliges Telecom-Gebäude in der Voltastraße, muss die angrenzende Zone im Süden mit berücksichtigen.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

#### **Art. 41** **Zone D2 - Gewerbegebiet von Gemeindeinteresse**

In diesen Zonen ist die Errichtung von Gewerbebetrieben einschließlich der dazugehörigen Magazine und Lagerhallen gestattet, sowie sämtliche von den einschlägigen Gesetzesbestimmungen ausdrücklich zugelassenen Nutzungen.

Produktionsbetriebe welche schädliche Emissionen verursachen, sind verboten.

Die Verbauung der freien Baulose ist im Sinne der geltenden Landesgesetze unter Einhaltung der folgenden Indizes zugelassen:

a) höchste Gebäudehöhe: 14,50 m; größere Höhen werden für besondere Aufbauten wie Silos, Antennen, Schornsteine, Servicebrücken zugelassen;

b) Mindestabstand von der Eigentumsgrenze: 5 m, es sei denn es wird an bestehende Gebäude mit fensterlosen Fassaden angebaut und unter Berücksichtigung der im Flächenwidmungsplan vorgesehenen Baufluchten;

c) Mindestabstand zwischen den Gebäuden: 10 m, außer es wird an bestehende Objekte mit

d) rapporto massimo di copertura: 70%.

Sulla particella fondiaria 1292/1 C.C. Gries, della estensione di ca. 5400 m<sup>2</sup> è prevista una zona produttiva di espansione per la realizzazione della filiale di Bolzano del Consorzio agrario provinciale Bolzano, ai sensi dell'art. 107, comma 3 della legge urbanistica provinciale, L.P. nr. 13 dell'11 agosto 1997 e succ. modifiche.

La zona Rendelstein è una zona produttiva con destinazione particolare ai sensi dell'articolo 44/bis della legge urbanistica provinciale e come tale destinata alla realizzazione di un impianto idroelettrico. (DGP 1165 del 11 aprile 2005, BUR n. 20 del 17/05/2005).

Sulle p.edd. 3798 e 651/1 e sulla p.f. 2726 C.C. Gries la cubatura massima ammissibile è pari a 50.000 m<sup>3</sup>. L'altezza massima ammissibile degli edifici è di 12 m. (DGP n. 929 del 11/08/2015, BU n. 40 del 06/10/2015)

#### Art. 42

##### **Zona D3 - zona produttiva di interesse provinciale**

In tali zone sono ammessi impianti ed attrezzature per l'attività produttiva, compresi i relativi magazzini e depositi, nonché altri usi esplicitamente consentiti dalle norme vigenti.

Sono vietati insediamenti che diano luogo ad emissioni di sostanze nocive.

Devono essere osservati i seguenti indici:

- a) rapporto di copertura dei fabbricati non può superare il 70% della superficie fondiaria;
- b) l'altezza massima dei fabbricati non può superare i 14,50 m; sono ammesse maggiori altezze per strutture particolari, quali silos, antenne, ciminiere, ponti di servizio.
- c) la distanza degli edifici dal confine del lotto non può essere inferiore a 5 m;
- d) la distanza fra gli edifici non può essere inferiore a 10 m;
- e) si può derogare dalle prescrizioni di cui ai punti c) e d) per costruzioni in aderenza: in tal caso devono comunque essere presentati progetti unitari;

L'area a Bolzano Sud, tra la strada sull'argine dell'Isarco e l'Autostrada, dell'estensione di ca. 1,8 ha è prevista come zona produttiva

fensterlosen Fassaden angebaut;

d) höchstzulässiges Überbauungsverhältnis: 70%.

Auf der Grundparzelle 1291/1 K.G. Gries im Ausmaß von ca. 5400 m<sup>2</sup>, ist ein Gewerbeerweiterungsgebiet ausgewiesen für den Bau der Zweigstelle Bozen der landwirtschaftlichen Hauptgenossenschaft der Provinz Bozen, im Sinne des Art. 107 Abstaz 3 des Landesraumordnungsgesetzes, L.G. Nr. 13 vom 11. August 1997 i.g.F.

Die Zone Rendelstein ist ein Gewerbegebiet mit besonderer Nutzung im Sinne des Artikel 44/bis des Landesraumordnungsgesetzes und als solches für die Errichtung eines Wasserkraftwerkes bestimmt. (LRB Nr. 1165 vom 11. April 2005, AB Nr. 20 vom 17.05.2005).

Auf der B.p. 3798 und 651/1 und auf der G.p. 2726 K.G. Gries ist eine maximal zulässige Baumasse 50.000 m<sup>3</sup> zulässig. Die höchstzulässige Gebäudehöhe beträgt 12 m. (LRB Nr. 929 vom 11/08/2015, AB Nr. 40 vom 06/10/2015)

#### Art. 42

##### **Zone D3 - Gewerbegebiet von Landesinteresse**

In diesen Zonen ist die Errichtung von Gewerbetrieben einschließlich der dazugehörigen Magazine und Lagerhallen gestattet, sowie sämtliche von den einschlägigen Gesetzesbestimmungen ausdrücklich zugelassenen Nutzungen.

Verboten sind Betriebe, die schädliche Emissionen verursachen.

Es müssen folgende Bestimmungen berücksichtigt werden:

- a) Verhältnis der überbauten Fläche zur Grundstücksfläche darf 70% nicht überschreiten;
- b) die maximale Höhe der Gebäude darf nicht mehr als 14,50 m betragen; größere Höhen werden für besondere Aufbauten wie Silos, Antennen, Schornsteine, Servicebrücken zugelassen
- c) der Abstand der Gebäude von der Grundstücksgrenze darf nicht weniger als 5 m betragen;
- d) der Abstand zwischen den Gebäuden muss mindestens 10 m betragen;
- e) man kann von den unter Punkt c) und d) angeführten Einschränkungen absehen, wenn die Gebäude zusammengebaut werden: in diesen Fällen müssen jedoch einheitliche Projekte eingereicht werden;

Die Fläche in Bozen Süd, zwischen der Eisackuferstraße und der Autobahn, im Ausmaß von ca. 1,8 ha ist als Gewerbegebiet von

d'interesse provinciale. Per quest'area vale un particolare vincolo d'uso: è ammessa la lavorazione di materiali da costruzione e demolizione per un massimo di 30.000 tonnellate annue. (DGP n. 1281 del 02.09.2013, BU n. 42 del 15.10.2013)

L'area D3 a sud di Via Einstein dell'estensione di ca. 5,5 ha è destinata a zona per insediamenti produttivi (zona produttiva di espansione di interesse provinciale) ai sensi dell'art. 107, 3° comma, della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 (legge urbanistica provinciale), per la realizzazione di impianti della Cooperativa Frutticoltori Dodiciville. (DGP 1591 del 8.5.2000, BUR 30 del 18/07/2000)

Sulla particella fondiaria 1008/4 C.C. Gries, è prevista una zona per insediamenti produttivi ai sensi dell'art. 107, comma 3 della Legge urbanistica provinciale, n. 13 del 11 agosto 1997 e succ. modifiche, per la realizzazione della sede della Cantina Produttori Bolzano; per questa zona è fissata una densità edilizia massima di 1,2 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>. (DGP n. 1411 del 25/05/2009, BUR 28 del 7/07/2009)

Per questa zona è possibile realizzare cubatura per l'attività di commercio al dettaglio ai sensi dell'articolo 44 comma 2 e 3 della legge urbanistica provinciale 11 agosto 1997 n. 13 fino a un massimo di 872 m<sup>3</sup>. (DGP n. 487 del 10/05/2016, BUR 21 del 24/05/2016)

#### **Art. 42/bis** **Zona produttiva D3 con destinazione particolare per la realizzazione del centro commerciale di rilievo provinciale**

La zona produttiva d'interesse provinciale in via Galileo Galilei è destinata alla realizzazione del centro commerciale di rilievo provinciale di cui all'art. 44-bis comma 1, legge urbanistica provinciale n. 13 dell'11 agosto 1997.

Per questa zona, previo piano di attuazione solo ove necessario, valgono i seguenti indici:

- indice di fabbricabilità: 15 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- l'altezza massima dei fabbricati non può superare i 24 m; sono ammesse maggiori altezze per strutture particolari, quali silos, antenne, ciminiere, ponti di servizio;
- la distanza degli edifici dal confine del lotto non può essere inferiore a 5 m; salvo costruzioni sul confine a pareti cieche e salvo allineamenti verso le strade pubbliche mantenendo l'allineamento stradale esistente;

Landesinteresse ausgewiesen. Für diese Fläche gilt eine besondere Nutzungsbeschränkung: es ist die Verwertung von Bauschuttmaterial im Ausmaß von höchstens 30.000 Tonnen pro Jahr gestattet. (LRB Nr. 1281 vom 02.09.2013, AB Nr. 42 vom 15.10.2013)

Die Fläche D3 südlich der Einsteinstraße im Ausmaß von ca. 5,5 ha ist als Zone für Produktionsanlagen (Gewerbeerweiterungsgebiet von Landesinteresse) im Sinne von Art. 107, Abs. 3 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 (Landesraumordnungsgesetz) ausgewiesen und dient für den Bau von Anlagen der Obstgenossenschaft Zwölfgreien. (BLR 1591 vom 8.5.2000, AB Nr. 30 vom 18.07.2000)

Auf der Grundparzelle 1008/4 K.G. Gries, ist ein Gewerbegebiet im Sinne des Art. 107 Absatz 3 des Landesraumordnungsgesetzes, Nr. 13 vom 11. August 1997 i.G.F., für den Bau des Sitzes der Kellerei Bozen ausgewiesen. Für diese Zone gilt eine höchstzulässige Baumassendichte von 1,2 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>. (LRB Nr. 1411 vom 25/05/2009, AB 28 vom 07.07.2009)

Für diese Zone können für Einzelhandels-tätigkeiten im Sinne des Artikels 44 Absatz 2 und Absatz 3 des Landesraumordnungsgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 Baumassen im Ausmaß von maximal 872 m<sup>3</sup> ausgeführt werden. (LRB Nr. 487 vom 10/05/2016, AB 21 vom 24.05.2016)

#### **Art. 42/bis** **Gewerbegebiet D3 mit besonderer Zweckbestimmung für die Errichtung eines Einkaufszentrums von Landesinteresse**

Das Gewerbegebiet von Landesinteresse entlang der Galileo-Galilei-Straße ist für die Errichtung eines Einkaufszentrums von Landesinteresse im Sinne von Art. 44-bis Abs. 1 des Landesraumordnungsgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, bestimmt.

Für die genannte Zone gelten nach Durchführungsplan, sofern notwendig, folgende Indexe:

- Baumassendichte: 15 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>;
- die maximale Höhe der Gebäude darf nicht mehr als 24 m betragen; größere Höhen sind für besondere Aufbauten wie Silos, Antennen, Schornsteine, Servicebrücken zulässig;
- der Abstand der Gebäude von der Grundstücksgrenze darf nicht weniger als 5 m betragen, mit Ausnahme von fensterlosen Bauten auf der Grenze und mit Ausnahme von Baufluchtlinien zu öffentlichen Straßen unter Beibehaltung der bestehenden

- d) la distanza fra gli edifici non può essere inferiore a 10 m; salvo costruzioni sul confine a pareti cieche;
- e) rapporto di copertura dei fabbricati non può superare il 75% della superficie fondiaria;
- f) indice minimo R.I.E.: 1,0.

(DGP 238 del 11/02/2013, BU 9 del 26/02/2013)

- g) l'indicazione grafica dello sviluppo del ponte pedociclabile ha valore di massima fino alla approvazione e/o adozione del progetto esecutivo dell'opera; diversamente dal restante sviluppo del ponte pedociclabile, la rampa di discesa su Via Galilei, l'ulteriore ponte su Via Galilei e il successivo raccordo, sono derogabili ai sensi dell'art. 71 della vigente legge provinciale 11 agosto 1997, nr. 13.

(DGP 334 del 04/03/2013, BU 13 del 26/03/2013)

#### **Art. 43** **Zona D 4- zona per insediamenti produttivi**

Sono destinate ad impianti ed attrezzature per attività produttive, compresi i relativi magazzini e depositi, nonché altri usi esplicitamente consentiti dalle norme vigenti.

Oltre alle aziende artigianali, industriali e di commercio all'ingrosso sono ammesse tutte le altre aziende per prestazioni di servizio ai sensi della normativa provinciale vigente. Il commercio al dettaglio è ammesso esclusivamente nell'ambito della normativa vigente.

Sono vietati insediamenti produttivi che diano luogo ad emissioni di sostanze nocive.

È ammessa l'edificazione dei lotti liberi ai sensi della normativa provinciale vigente in materia e nel rispetto dei seguenti indici:

- a) altezza massima dei fabbricati: 12 metri; sono ammesse maggiori altezze per strutture particolari, quali silos, antenne, ciminiere, ponti di servizio.
- b) distanza minima dai confini di proprietà: 5 metri, salvo costruzioni sul confine a pareti cieche e salvo allineamenti previsti dalle tavole di zonizzazione;
- c) distanza minima tra i fabbricati: 10 metri, salvo costruzioni sul confine a pareti cieche;
- d) rapporto massimo di copertura: 60%;

Sulla p.ed. 2802 e parte della p.f. 2620/21 CC Dodiciville è prevista una zona produttiva D4.

- Straßenbauflucht;
- d) der Abstand zwischen den Gebäuden muss mindestens 10 m betragen, ausgenommen sind fensterlose Bauten auf der Grenze;
- e) das Verhältnis der überbauten Fläche zur Grundstücksfläche darf 75% nicht überschreiten;
- f) Mindestindex B.V.F.: 1,0.

(LRB 238 vom 11/02/2013, AB 9 vom 26/02/2013)

- g) die graphische Darstellung des Verlaufs der Fahrrad- und Gehwegbrücke ist bis zur Ausarbeitung und/oder Genehmigung des Ausführungsprojektes nur richtungweisend; anders als der restliche Verlauf der Fahrrad- und Gehwegbrücke, sind die Abfahrtsrampe zur Galileistraße, die weitere Brücke über die Galileistraße und die weitere Verbindung gemäß Art. 71 des gültigen Landesgesetzes vom 11. August 1997 Nr. 13 abweichbar“.

(LRB. n. 334 vom 04/03/2013, AB 13 vom 26/03/2013)

#### **Art. 43** **Zone D 4 – Gewerbegebiet**

Sie sind für gewerbliche Anlagen und Einrichtungen bestimmt, einschließlich der dafür notwendigen Magazine und Lager, sowie für andere Nutzungen die laut einschlägigen Gesetzesbestimmungen zulässig sind.

Außer den Handwerks-, Industrie- und Großhandelsbetrieben sind sämtliche anderen Dienstleistungsbetriebe gemäß einschlägigen Gesetzesbestimmungen zugelassen. Der Detailhandel ist nur im Rahmen der geltenden Bestimmungen zulässig.

Untersagt ist die Ansiedlung von Gewerbebetrieben die schädliche Emissionen verursachen.

Die Verbauung der freien Baulose ist im Sinne der geltenden Landesgesetze unter Einhaltung folgender Indizes zugelassen:

- a) höchste Gebäudehöhe: 12 m; größere Höhen werden für besondere Aufbauten wie Silos, Antennen, Schornsteine, Servicebrücken zugelassen;
- b) Mindestabstand von der Eigentumsgrenze: 5 m, es sei denn es wird an bestehende Gebäude mit fensterlosen Fassaden angebaut und unter Berücksichtigung der im Flächenwidmungsplan vorgesehenen Baufluchten;
- c) Mindestabstand zwischen den Gebäuden: 10 m, außer es wird an bestehende Objekte mit fensterlosen Fassaden angebaut;
- d) höchstzulässiges Überbauungsverhältnis: 60%.

Auf der Bp. 2802 und einem Teil der Gp. 2620/21 KG Zwölflmalgreien ist eine Gewerbezone D4 vorgesehen.

Prima della realizzazione di qualsiasi intervento edilizio sulle particelle sopra definite è necessario effettuare la messa in opera ed il collaudo delle misure di sicurezza prescritte per raggiungere il grado di pericolosità e la compatibilità idraulica della destinazione d'uso prevista, in modo che sia definitivamente garantito il grado di pericolosità medio (H2) oppure minore e il rischio specifico medio (Rs2) oppure minore, ai sensi dell'art. 5 DPP 42/2008.

(DGP 708 del 17/06/2014, BU n. 26 del 01.07.2014)

Vor jeglichem baulichen Eingriff auf den oben angeführten Parzellen ist die Errichtung und Abnahme der vorgeschriebenen Schutzmaßnahmen notwendig, um die Gefahrenstufe und hydraulische Kompatibilität der vorgesehenen Zweckbestimmung zu erreichen, wobei dauerhaft eine mittlere Gefahrenstufe (H2) oder geringer und ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder geringer gemäß Art. 5 DLH 42/2008 zu gewährleisten sind.

(LRB Nr. 708 vom 17.06.2014, AB Nr. 26 vom 01.07.2014)

#### 43/bis

#### Zona per impianti turistici alloggiativi

La zona per impianti turistici alloggiativi sulla p.ed. 4282 C.C. Dodiciville è destinata ad un esercizio ricettivo come struttura terziaria a servizio complementare della Fiera di Bolzano. Per questa zona valgono i seguenti indici:

- 1) Densità edilizia massima: 2,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>
- 2) Rapporto massimo di copertura: 60%
- 3) Altezza massima degli edifici: 12m
- 4) Distanza minima dal confine: 5m
- 5) Distanza minima tra gli edifici: 10 m. (DGP n. 3960 del 24.10.2005, BUR n. 47 del 22/11/2005)

#### 43/bis

#### Zone für touristische Einrichtungen Beherbergung

Die Zone für touristische Einrichtungen - Beherbergung auf der B.p. 4282 der K.G. Zwölflmalgreien ist für einen Hotelbetrieb als Dienstleistungseinrichtung zur Messe Bozen bestimmt. Für diese Zone gelten folgende Bauvorschriften:

- 1) Höchstzulässige Baumassendichte 2,5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>
- 2) Höchstzulässiges Überbauungsverhältnis 60%
- 3) Höchstzulässige Gebäudehöhe 12 m
- 4) Mindestgrenzabstand 5 m
- 5) Mindestgebäudeabstand 10 m. (BLR Nr. 3960 vom 24.10.2005, AB Nr. 47 vom 22.11.2005)

#### Art. 44

#### Piani già adottati e/o approvati

I piani di attuazione adottati e/o approvati prima dell'entrata in vigore del presente piano urbanistico comunale conservano la loro validità anche se in contrasto con il presente piano.

#### Art. 44

#### Beschlossene und/oder genehmigte Durchführungspläne

Die Durchführungspläne, die vor Inkrafttreten des gegenständlichen Bauleitplanes beschlossen und/oder genehmigt wurden, behalten ihre Gültigkeit, auch wenn sie im Widerspruch zum vorliegenden Plan stehen.

#### Art. 45

#### Continuità della murazione verde

Nei Piani di Attuazione delle zone di espansione situate ad ovest di via Druso e via Resia, la localizzazione delle aree a verde pubblico deve garantire la continuità della "murazione verde" con una larghezza media di 10 m.

#### Art. 45

#### Kontinuität der Grünmauer

In den Durchführungsplänen der Erweiterungszonen westlich der Drusus- und der Reschenstraße muß durch Eintragung der öffentlichen Grünflächen die Fortführung der "Grünmauer" mit einer mittleren Breite von 10 m sichergestellt werden.

#### Art. 46

#### Tutela degli insiemi

Gli insiemi di elementi graficamente evidenziati nel piano di zonizzazione, dichiarati come "ensemble", vengono tutelati ai sensi dell'art. 25 della legge provinciale dell'11 agosto 1997, n. 13 e successive modifiche. (DGP 2671 del 22/07/2002, BUR n. 34 del 13/08/2002)

Ogni intervento deve rispettare il "Piano di tutela degli insiemi", che costituisce parte integrante delle presenti norme di attuazione." (DGP 3477 del

#### Art. 46

#### Ensembleschutz

Die im Flächenwidmungsplan eigens gekennzeichneten Bereiche, welche als „Ensemble“ erklärt wurden, werden im Sinne des Artikels 25 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung, geschützt. (LRB 2671 vom 22.7.2002, AB Nr. 34 vom 13.08.2002)

Für jeden Eingriff muss der „Ensembleschutzplan“ berücksichtigt werden, welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Durchführungsbestim-

mungen ist.“ (LRB Nr. 3477 vom 15.10.2007, AB Nr. 1 vom 2.1.2008)

#### Art. 47

##### Zona per parcheggio di autocarri e macchine edili

„Questa zona comprende le aree riservate esclusivamente alla sosta di autocarri e macchine edili; essa deve essere dotata di un'idonea pavimentazione. Sulle aree interessate è vietata qualsiasi edificazione ad esclusione dei lavori strettamente necessari per l'allestimento e la manutenzione del parcheggio medesimo.“ (DGP 2270 del 14/09/2009, BU n. 45 del 3.11.2009)

#### Art. 48

##### Impianti per il tempo libero

L'area graficamente evidenziata per gli impianti per il tempo libero nella zona di verde agricolo, nella zona di verde alpino e nel bosco, comprese le aree sottoposte a particolari vincoli paesaggistici, è destinata alla ricreazione locale ed all'esercizio delle attività per il tempo libero. Come impianti per il tempo libero si considerano anche gli “Orti di Schreber”, ai sensi della DGP n. 2916 del 14.12.2009.

Nella sistemazione dell'area dovranno essere rispettate le seguenti prescrizioni:

1. Le caratteristiche del terreno devono essere mantenute;
2. Eventuali movimenti di terreno sono ammessi in misura strettamente necessaria alla predisposizione delle aree per il tempo libero.

Su tale area è vietata qualsiasi edificazione ad eccezione dei locali per il deposito attrezzi nella misura massima di 18 m<sup>3</sup>, nonché dei servizi igienico-sanitari in relazione al fabbisogno.

Delle aree previste in zona di verde agricolo può tuttavia essere tenuto conto, in conformità all'articolo 107 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, nel computo della cubatura ammessa.

Sulle pp.ff. 1549/81 e 1549/82 CC Dodiciville i servizi igienici ed i depositi per le attrezzature dovranno essere realizzati al di fuori della fascia di rispetto del cimitero.

(DGP 708 del 17/06/2014, BU n. 26 del 01.07.2014)

#### Art. 47

##### Zone für Abstellplätze für Lastkraftwagen und Baumaschinen

„Diese Zone umfasst die Flächen, welche ausschließlich für das Abstellen von Lastkraftwagen und Baumaschinen vorbehalten sind. Sie muss mit geeigneter Bodenbefestigung ausgestattet werden. Auf diesen Flächen ist jegliche Bauführung untersagt, mit Ausnahme jener Arbeiten, welche für das Anlegen und die Instandhaltung des Abstellplatzes erforderlich sind.“ (LRB Nr. 2270 vom 14.09.2009, AB Nr. 45 vom 3.11.2009)

#### Art. 48

##### Freizeitanlagen

Die im Landwirtschaftsgebiet, im alpinen Grünland, im Waldgebiet sowie in den Gebieten mit besonderer landschaftlicher Bindung graphisch als Freizeitanlagen eigens gekennzeichnete Fläche ist zur Naherholung und Ausübung von Freizeittätigkeiten bestimmt.

Als Freizeitanlagen gelten auch die „Schrebergärten“, im Sinne des LRB Nr. 2916 vom 14.12.2009.

Bei der Ausstattung bzw. Gestaltung dieser Anlage gelten folgende Vorschriften:

1. Die Charakteristik des gegebenen Geländes muss beibehalten werden;
2. Eventuelle Erdbewegungen sind für das Anlegen der Freizeitanlagen in dem für die Ausübung der Freizeittätigkeit unbedingt erforderlichen Ausmaß zulässig.

Auf dieser Fläche ist jegliche Bauführung untersagt, mit Ausnahme der Räumlichkeiten für die Unterbringung der Geräte im Höchstmaß von 18 m<sup>3</sup>, sowie der sanitären Anlagen gemäß Bedarf.

Das davon betroffene Landwirtschaftsgebiet kann jedoch für die Berechnung der zulässigen Kubatur gemäß Artikel 107 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in Rechnung gestellt werden.

Auf den Gp. 1549/81 und 1549/82 KG Zwölfgreien müssen die sanitären Anlagen und die Räumlichkeiten für die Unterbringung der Geräte außerhalb des Friedhofsbanngebietes realisiert werden.

(LRB Nr. 708 vom 17.06.2014, AB Nr. 26 vom 01.07.2014)

**ALLEGATO A all'art.26  
ANHANG A ZU ART.26**

**Tutela ai sensi dell'art.1 legge dell'01/06/1939 n.1089  
Unterschutzstellung gemäß Art.1 Gesetz vom 01.06.1939 Nr.1089**

p.f. 25 C.C. Bolzano (giardino palazzo Toggenburg)  
Gp. 25 K.G. Bozen (Garten Ansitz Toggenburg);

pp.ff. 39/2, 40, 41 C.C. Bolzano (giardino Convento Francescani)  
Gp. 39/2, 40, 41 K.G. Bozen (Franziskanergarten);

p.f. 50 C.C. Bolzano (area di pertinenza casa in via Bottai 9)  
Gp. 50 K.G. Bozen (Zubehörsfläche zum Haus in der Bindergasse 9);

pp.ff. 99/1, 99/2 C.C. Bolzano (giardino palazzo Campofranco)  
Gp. 99/1, 99/2 K.G. Bozen (Garten Ansitz Campofranco);

pp.ff. 155, 156/1, 156/2 C.C. Bolzano (giardino convento Cappuccini)  
Gp. 155, 156/1, 156/2 K.G. Bozen (Kapuzinergarten);

p.f. 204/2 C.C. Bolzano (cortile museo civico)  
Gp. 204/2 K.G. Bozen (Hoffläche des städtischen Museums);

p.f. 213/1 C.C. Bolzano (giardino convento Eucarestini);  
Gp. 213/1 K.G. Bozen (Garten des Eucharestinerklosters);

pp.ff. 228, 230 C.C. Bolzano (giardino e parco Stillendorf);  
Gp. 228, 230 K.G. Bozen (Garten und Park Stillendorf);

p.f. 270/3 C.C. Bolzano (sagrato Chiesa parrocchiale);  
Gp. 270/3 K.G. Bozen (Vorplatz der Pfarrkirche);

pp.ff. 3/1, 4, 5/3 C.C. Dodiciville (parco case via Talvera)  
Gp. 3/1, 4, 5/3 K.G. Zwölftmalgreien (Park der Gebäude in der Talfergasse);

p.f. 5/2 C.C. Dodiciville (giardino Gerstburg)  
Gp. 5/2 K.G. Zwölftmalgreien (Garten der Gerstburg);

pp.ff. 11/1, 11/2, 11/3 C.C. Dodiciville (giardino Castel Mareccio)  
Gp. 11/1, 11/2, 11/3 K.G. Zwölftmalgreien (Garten von Schloß Maretsch);

p.f. 31 C.C. Dodiciville (area di pertinenza Hubbauerhof, via Beato Arrigo 25)  
Gp. 31 K.G. Zwölftmalgreien (Zubehörsfläche Hubbauerhof, Heinrichstraße 25);

p.f. 36/2 C.C. Dodiciville (giardino villa S.Pietro, via Beato Arrigo 2)  
Gp. 36/2 K.G. Zwölftmalgreien (Garten Villa St. Peter, Heinrichstraße 2);

pp.ff. 70/1, 70/2, 70/3 C.C. Dodiciville (parco Castel S.Antonio)  
Gp. 70/1, 70/2, 70/3 K.G. Zwölftmalgreien (Park Schloß St.Anton);

p.f. 132/4 C.C. Dodiciville (parco residenza S.Osvaldo)  
Gp. 132/4 K.G. Zwölftmalgreien (Park Residenz St.Oswald);

p.f. 161 C.C. Dodiciville (giardino villa Anita, via Castel Roncolo 16)  
Gp. 161 K.G. Zwölftmalgreien (Garten Villa Anita, Runkelsteinstraße 16);

pp.ff. 161/2, 161/5 C.C. Dodiciville (giardino villa Defregger, via Castel Roncolo 16)  
Gp. 161/2, 161/5 K.G. Zwölftmalgreien (Garten Villa Defregger, Runkelsteinstraße 16);

pp.ff.161/3, 161/8 C.C. Dodiciville (parco villa Lener, via Castel Roncolo 18)  
Gp. 161/3, 161/8 K.G. Zwölftmalgreien (Park Villa Lener, Runkelsteinstraße 18);

p.f. 161/7 C.C. Dodiciville (parco villa Winterheim, via Castel Roncolo 20)  
Gp. 161/7 K.G. Zwölftmalgreien (Park Villa Winterheim, Runkelsteinstraße 20);

p.f.162/2 C.C. Dodiciville (giardino villa Canal, via Castel Roncolo 14)  
Gp. 162/2 K.G. Zwölftmalgreien (Garten Villa Canal, Runkelsteinstr.14);

p.f. 174 C.C. Dodiciville (parco residenza Prackenstein, via Cavour 7)  
Gp. 174 K.G. Zwölftmalgreien (Park Ansitz Prackenstein, Cavourstraße 7);

pp.ff. 191/1, 190/2 C.C. Dodiciville (giardino residenza Hörtenberg)  
Gp. 191/1, 190/2 K.G. Zwölftmalgreien (Garten Ansitz Hörtenberg);

pp.ff. 1564, 1563/2, 1563/3 C.C. Dodiciville (cimitero militare)  
Gp. 1564, 1563/2, 1563/3 K.G. Zwölftmalgreien (Militärfriedhof);

p.f. 1 C.C. Gries (cimitero Chiesa parrocchiale);  
Gp. 1 K.G. Gries (Friedhof bei Pfarrkirche);

pp.ff. 114/2, 115, 116/1 C.C. Gries (giardino residenza Rottenbuch, via Diaz 8)  
Gp. 114/2, 115, 116/1 K.G. Gries (Garten Ansitz Rottenbuch, Diazstraße 8);

p.f.129/1 C.C. Gries (giardino Glögglhof)  
Gp. 129/1 K.G. Gries (Garten Glögglhof);

pp.ff. 133/2, 141, 2308/2 C.C. Gries (giardino ex Palazzo Ducale)  
Gp. 133/2, 141, 2308/2 K.G. Gries (Garten ex Herzogspalast);

p.f. 147/1 C.C. Gries (parco villa Zeltnerheim, via Defregger 20)  
Gp. 147/1 K.G. Gries (Park Villa Zeltnerheim, Defreggerstraße 20);

p.f. 153/4 C.C. Gries (giardino Oberhammerhof, via Fago 26)  
Gp. 153/4 K.G. Gries (Garten Oberhammerhof, Fagenstraße 26);

pp.ff. 156/7, 157/1, 157/3 C.C. Gries (parco villa Serena, via Fago 20)  
Gp. 156/7, 157/1, 157/3 K.G. Gries (Park Villa Serena, Fagenstr.20);

p.f. 157/2 C.C. Gries (parco villa Trenker, via Fago 16)  
Gp. 157/2 K.G. Gries (Park Villa Trenker, Fagenstraße 16);

pp.ff. 167/2, 167/4 C.C. Gries (parco villa Monrepos, via Guncina 50)  
Gp. 167/2, 167/4 K.G. Gries (Park Villa Monrepos, Guntschnastr.50);

p.f. 196 C.C. Gries (parco Plattnerhof)  
Gp. 196 K.G. Gries (Park Plattnerhof);

pp.ff. 208, 209, 210, 211,C.C. Gries (area di pertinenza torre Druso)  
Gp. 208, 209, 210, 211 K.G. Gries (Zubehörsfläche Gscheibter Turm);

pp.ff. 217, 218/1, 220/1 C.C. Gries (area di pertinenza Mauracher)  
Gp. 217, 218/1, 220/1 K.G. Gries (Zubehörsfläche Mauracher);

p.f. 225 C.C. Gries (area di pertinenza Branneser)  
Gp. 225 K.G. Gries (Zubehörsfläche Branneser);

pp.ff. 227, 234/1 C.C. Gries (area di pertinenza Hofmann)  
Gp. 227, 234/1 K.G. Gries (Zubehörsfläche Hofmann);

p.ed. 551 C.C. Gries (giardino villa Zita, via Torre Druso 7)  
Bp. 551 K.G. Gries (Garten Villa Zita, Gscheibter Turm 7);

pp.ff. 2199/1, 2201, 2203/1 C.C. Gries (tenuta convento di Novacella)  
Gp. 2199/1, 2201, 2203/1 K.G. Gries (Gut Kloster Neustift);

p.f. 2278 C.C. Gries (area di pertinenza vecchio municipio di Gries, piazza Gries 16-18)  
Gp. 2278 K.G. Gries (Zubehörsfläche der alten Gemeinde Gries, Grieserplatz 16-18);

**TUTELA AI SENSI DELL'ART.21 LEGGE DELL'01/06/1939 N.1089  
UNTERSCHUTZSTELLUNG GEMÄß ART.21 GESETZ VOM 01.06.1939 NR.1089**

**Chiesa parrocchiale e piazza Walther:**

pp.ed 341/1, 343, 345, 347, 377, 379/1, 379/3, 381, 428, 429, 430/4, 440, 442, 443, 444, 729, 811,  
pp.ff.270/1, 272 C.C. Bolzano;

**Pfarrkirche und Waltherplatz:**

Bp. 341/1, 343, 345, 347, 377, 379/1, 379/3, 381, 428, 429, 430/4, 440, 442, 443, 444, 729, 811,  
Gp.270/1, 272 K.G. Bozen;

**Piazza Erbe:**

pp.ed.184, 185, 186, 202, 310, 509 C.C. Bolzano;

**Obstmarkt:**

Bp.184, 185, 186, 202, 310, 509 K.G. Bozen;

**Piazza Grano:**

pp.edd. 273, 274 C.C. Bolzano;

**Kornplatz:**

Bp.273, 274 K.G. Bozen;

**Gerstburg:**

pp.ff.5/4, 7/4 C.C. Dodiciville;

**Gerstburg:**

Gp.5/4, 7/4 K.G. Zwölftmalgreien;

**Castel S.Antonio e residenza Compil (via Beato Arrigo):**

pp.ff.54, 56, 58, 74/1, 74/2, 75/1, 75/2, 75/3 (per le pp.ff.54 e 58 entro un raggio di m 100 misurato  
dall'angolo SO della residenza Compil) C.C. Dodiciville;

**Schloß St. Anton und Ansitz Compil (Heinrichstraße):**

Gp.54, 56, 58, 74/1, 74/2, 75/1, 75/2, 75/3 (Für die Gp.54 und 58 im Umkreis von 100 M. von der  
SÖ Ecke der Residenz Compil gemessen) K.G. Zwölftmalgreien;

**Chiesa e maso del Beato Arrigo (via Beato Arrigo):**

pp.ff.46/1, 46/2, 47/2, 47/3 (entro un raggio di m 30 misurato dai muri della chiesa del Beato Arrigo)  
C.C. Dodiciville;

**Heinrichshof mit Kirche (Heinrichstraße):**

Gp.46/1, 46/2, 47/2, 47/3 (im Umkreis von 30 M. von der Selig Heinrich Kirche aus gemessen) K.G.  
Zwölftmalgreien;

**Castel Mareccio:**

pp.ed.1092, 1106, 1148, 2103, pp.ff.5/22, 12/1, 12/6 C.C. Dodiciville;

**Schloß Maretsch:**

Bp.1092, 1106, 1148, 2103, Gp.5/22, 12/1, 12/6 K.G. Zwölftmalgreien;

**Residenza Payrsberg (via S. Osvaldo):**

pp.ff.39, 40/1, 40/3, 40/6, 145/2 C.C. Dodiciville;

**Ansitz Payrsberg (Oswaldweg):**

Gp.39, 40/1, 40/3, 40/6, 145/2 K.G. Zwölftmalgreien;

**Castel Firmiano:**

pp.ff.1749, 1750/1 (entro un raggio di m 170 misurato dal muro di cinta del castello) C.C. Gries;

**Schloß Sigmundskron:**

Gp.1749, 1750/1 (im Umkreis von 170 M. von der Ringmauer des Schlosses gemessen) K.G. Gries;

**Torre di Druso:**

pp.ff.213/2, 214 C.C. Gries;

**Gscheibter Turm:**

Gp.213/2, 214 K.G. Gries;

**Ex chiesa di S. Quirino:**

pp.ff. 983, 2141/1, 2141/5, p.ed.2536 C.C. Gries;

**Ehem. St. Quirinus Kirche:**

Gp.983, 2141/1, 2141/5, Bp.2536 K.G. Gries;

**Chiesa e convento dell'Ordine teutonico (via Weggenstein):**

pp.ff. 164/1, 165/2 C.C. Dodiciville;

**Kirche und Kloster des Deutschordens (Weggensteinstraße):**

Gp.164/1, 165/2 K.G. Zwölfmalgreien;